

Bedieningshandleiding

voor

patiëntenlift CARLO

EP & Classic



Beste klant,

Wij danken u voor het vertrouwen dat u in de BEKA Hospitec producten stelt en feliciteren u met uw aankoop. Onze producten worden volgens de strengste kwaliteitscriteria geproduceerd en getest. Een correct gebruik van het toestel is een absolute voorwaarde voor zijn veilige werking. Daarom raden wij u aan deze handleiding zorgvuldig en grondig te lezen, voordat u het toestel in gebruik neemt.

Neem in het bijzonder de veiligheidsinstructies in acht!



Kleine afwijkingen tussen de afbeeldingen die in deze handleiding getoond worden en het geleverde toestel zijn mogelijk.

Onder voorbehoud van technische wijzigingen en errata.

Als u vragen heeft of meer informatie over uw toestel wenst, kunt u altijd telefonisch of per fax contact met ons opnemen.

Onze medewerkers staan voor u klaar.



BEKA Hospitec GmbH is door TÜV SÜD Product Service GmbH gecertificeerd volgens DIN EN ISO 9001 en DIN EN ISO 13485.

Wij stellen hoge kwaliteitsnormen aan de ontwikkeling, de productie, de kwaliteitscontrole en service van onze producten.

Contents

1.	Voorwoord	8
2.	Gebruikte pictogrammen en symbolen	9
2.1	Typeplaatje	10
3.	Uitpakken en monteren.....	11
3.1	Benodigde gereedschappen	11
3.2	De kartonnen verpakking verwijderen	11
3.3	Losmaken van de pallet	12
4.	Installatie.....	12
4.1	Elektrische aansluiting voor stroomkabel en wandlaadstation	12
4.2	Installatie	12
4.3	Elektrische aansluiting Carlo	13
4.4	Ingebruikname en werking (elektrische motor/batterij-eenheid)	13
5.	Varianten.....	14
5.1	Varianten van de patiëntenlift Carlo	14
5.2	Jukvarianten	14
6.	Bediening van de patiëntenlift Carlo	15
6.1	Toepassingsgebieden	15
6.2	Behandelingsduur	15
6.3	Contra-indicaties	15
6.4	Veiligheidsinstructies.....	16
7.	Bedienelementen van de patiëntenlift Carlo EP	19
7.1	Handbediening	20
7.2	Verklaring van de LED-aanduidingen op de handbediening	21
7.3	Aansluitingen en functies van de besturing	21
7.3.1	Europese versie van de besturing.....	21
7.3.2	Canadese versie van de besturing.....	22
7.4	Batterij-unit 24 V.....	23
7.5	Extern laadstation/Wandlaadstation	23
7.6	Manuele nooddaling	24
7.7	Elektrische nooddaling	24
7.8	Noodstopshakelaar.....	25
7.9	Veiligheidsvoorzieningen van de motor.....	26
7.10	Bots- en klembeveiliging (hijsmotor).....	26
7.11	Contactpersoon voor technische informatie	26
8.	Bedieningshandleiding voor de gordels	27
8.1	Voor gebruik.....	27

8.2	Tijdens het gebruik.....	27
8.2.1	De bevestigingsclips veilig in de houder hangen	28
8.2.2	De draagbanden veilig in de houder hangen	28
	4-punts juk Classic	28
	6-punts juk Classic	29
8.3	Na gebruik.....	29
9.	De BEKA Hospitec-gordel in zittende positie aanbrengen.....	30
9.1	De BEKA-gordel in liggende positie aanbrengen	30
9.2	Handleiding voor de toiletgordel	31
10.	Bediening van de patiëntenlift CARLO.....	32
10.1	Uitleg van de functies van de handbediening.....	32
10.2	De patiënt optillen.....	33
10.3	De patiënt neerzetten	34
11.	Weegunit SLS (optie)	35
11.1	Veiligheidsinstructies weegunit SLS.....	35
11.2	Reiniging van de weegunit	35
11.3	Tips en instructies	35
11.4	Ingebruikname van de weegunit.....	36
	o Wegen	36
11.5	Tarreren	37
	o De weegunit inschakelen met patiënt:	37
	o Uitschakelen	38
	o Foutmeldingen.....	38
11.6	Verandering van de eenheid (kg < - > Lb.).....	Fehler! Textmarke nicht definiert.
	o De uitschakeltijd (Power Off) instellen/veranderen	39
11.7	Filterinstelling/-verandering (stabiliseren van de gewichtsaanduiding).....	41
12.	Onderhoud en verzorging van de 24 Volt batterij.....	42
12.1	Contactpersoon voor technische informatie	42
13.	Reiniging/desinfectie	42
13.1	Reiniging van de patiëntenlift CARLO	42
13.2	Desinfectie van de patiëntenlift CARLO	43
13.3	Sterilisatie.....	43
14.	Afvalverwijdering	43
14.1	Het verpakkingsmateriaal afvoeren.....	43
14.2	Het product afvoeren.....	43
15.	Voorgeschreven inspecties & controles	44
15.1	Voor ieder gebruik	45
16.	Fouten opsporen en verhelpen en klantendienst.....	46

16.1	Hulp bij het verhelpen van fouten	46
16.2	Klantendienst.....	47
17.	Bijlage	48
17.1	Technische gegevens	48
17.2	Fabrikant:	49
17.3	Afmetingen CARLO Classic / EP.....	50
17.4	Conformiteitsverklaring.....	51
17.5	Toebehoren van de patiëntenlift CARLO Classic Alu	52
17.6	Toebehoren van de patiëntenlift CARLO Comfort Alu EP	54
18.	Montage-instructie	58
18.1	De achterwielen vervangen	58
18.2	De voorwielen vervangen	60
18.3	Besturing incl. greep, montageplaat en batterijschaal	61
18.4	De batterij vervangen	64

1. Voorwoord

Beste klant,

Wij vragen u rekening te houden met het volgende:

1. Neem de meegeleverde handleidingen zorgvuldig door.
2. Gebruik het toestel alleen voor het doel waarvoor het ontworpen is.
3. Het toestel mag uitsluitend bediend worden door het personeel dat hiervoor een opleiding gevolgd heeft.
4. Elektrische installaties mogen uitsluitend door gespecialiseerde bedrijven, volgens de geldende elektrische voorschriften, uitgevoerd worden.
5. Onderhoudswerkzaamheden en inspecties van de veiligheidstechnologie mogen uitsluitend door BEKA Hospitec zelf of door vakmensen die hiervoor door BEKA Hospitec opgeleid zijn, uitgevoerd worden.
6. Montagewerkzaamheden, uitbreidingen, veranderingen of herstellingen mogen uitsluitend door BEKA Hospitec zelf of door gespecialiseerde bedrijven die door BEKA Hospitec hiertoe aangesteld zijn, uitgevoerd worden.

In geval van technische ingrepen, zoals het uitbreiden of veranderen van onze toestellen, die niet door BEKA Hospitec of haar aangestelde gespecialiseerde bedrijven uitgevoerd zijn, vervalt iedere garantie voor de veranderingen en voor het toestel of de toestelfuncties die verband houden met deze verandering.

Aansprakelijkheid en garantie

De fabrikant van het toestel is uitsluitend aansprakelijk voor de veiligheid en de betrouwbaarheid van het toestel, als:

- a. de installatie door gemachtigde personen uitgevoerd werd
- b. het lokaal in kwestie aan de geldende VDE-voorschriften beantwoordt

en het volgende nageleefd werd:

- c. het toestel wordt uitsluitend gebruikt voor het doel waarvoor het ontworpen is
- d. er worden regelmatige functietesten uitgevoerd.

Gegevens van de fabrikant:



BEKA Hospitec GmbH
Am Rübenmorgen 3 • 35582 Wetzlar
Tel. +49(0)641-9 22 20 - 0
Fax: +49(0)641-9 22 20 - 20
info@beka-hospitec.de
www.beka-hospitec.de

2. Gebruikte pictogrammen en symbolen



Begeleidende documenten/bedieningshandleiding in acht nemen.



Waarschuwing voor een gevaarlijke plaats.



Gebruiksonderdeel "Type B" volgens DIN EN60601-1.



Duw of trek niet aan de motor.
Duw of trek niet aan het juk.



Dit product is geen huisvuil.
Voer het behandelingssysteem en de verpakkingsmaterialen niet samen met het huishoudelijk afval af.



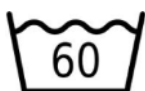
CE-markering volgens de EG-Richtlijn Medische hulpmiddelen.



Alleen voor gebruik binnenhuis.



Beschermklasse II.



Wastemperatuur max. 60 °C.
Normaal programma.



Niet bleken.



Aan de wasdraad drogen.



Niet in de droogkast drogen.



Niet strijken.



Professionele natreiniging.
Delicaat wasprogramma.

2.1 Typeplaatje

  BEKA Hospitec GmbH Am Rübenmorgen 3 D- 35582 Wetzlar Tel: +49 (0) 641 / 92 22 0 - 0 Fax: +49 (0) 641 / 92 22 0 - 20 www.beka-hospitec.de		
Type:		
CARLO Alu		2016-26
SN 2616124341 REF 924003100	    IPX4	
Operating Voltage: 24 V DC	Max Patient weight: 185 kg / 408 lbs	
Power Consumption Lifter: Max. 240VA	for charging use only BEKA- charger Art.-No.: 921070702	
Int. : 10%, Max. 2 min. / 18 min.		

Deze afbeelding toont het typeplaatje. Het typeplaatje bevindt zich aan de mastopening van de lift.

Het hier getoonde serienummer (**SN**) 2616124341 slechts een voorbeeld. Bij vragen of problemen moet u altijd het serienummer meedelen dat zich op het typeplaatje van uw toestel bevindt.

Opmerking: Omwille van wettelijke voorschriften kan het zijn dat het artikelnummer en het serienummer ook computer leesbaar moeten zijn en dus bijkomend in de vorm van een barcode op het typeplaatje aangebracht zijn.

3. Uitpakken en monteren

3.1 Benodigde gereedschappen

Om de verpakking te verwijderen gebruikt u een:

cutter



3.2 De kartonnen verpakking verwijderen

Snijd met een cutter de spanband door en verwijder hem.

Opmerking: Snijd niet in het karton, om beschadiging van de patiëntenlift te vermijden!



Hef het karton omhoog en leg het aan de kant.



3.3 Losmaken van de pallet

Patiëntenlift Carlo

De patiëntenlift is met spanbanden op de pallet bevestigd.

Verwijder de schroeven en de spanbanden.
Zorg ervoor dat u de patiëntenlift niet beschadigt tijdens het losschroeven.

Zorg ervoor dat de remmen van de wielen gedeactiveerd zijn.



Remmen

Na het losmaken van alle bevestigingen kunt u de patiëntenlift van de pallet afrijden.

Verwijder de bubbelfolie en de krimpfolie. Zorg ervoor dat het oppervlak van de lift niet beschadigd wordt door eventuele hulpmiddelen of gereedschappen.

De toebehoren van uw lift bevinden zich in de meegeleverde kartonnen doos.

4. Installatie

Beste klant,

- Laat uw elektrische installatie volgens de geldende VDE-voorschriften 0100 en 0100-710 controleren, voordat u onze producten in gebruik neemt.
Dit voorschrift geldt alleen in Duitsland.
In andere landen kunnen andere voorschriften gelden.
Laat de installatie van het wandlaadstation door een erkende elektricien uitvoeren volgens de voorschriften die in uw land gelden.

4.1 Elektrische aansluiting voor stroomkabel en wandlaadstation

Het stopcontact moet aan de voorschriften van VDE 0100 en 0100-710 voldoen.

4.2 Installatie

De patiëntenlift Carlo is bij levering klaar voor gebruik.

4.3 Elektrische aansluiting Carlo

De patiëntenlift Carlo is met een 24V-batterijsysteem uitgerust. U heeft een stroomaansluiting die overeenstemt met de VDE-voorschriften, nodig voor de laadkabel en het wandlaadstation. De patiëntenlift Carlo werkt onafhankelijk van het net.

4.4 Ingebruikname en werking (elektrische motor/batterij-eenheid)

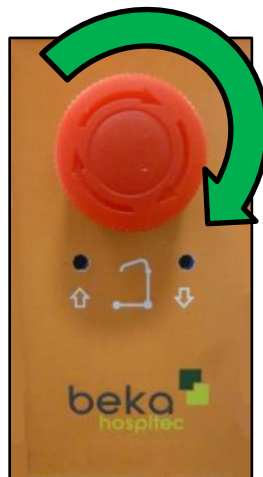
De patiëntenlift Carlo is met een 24V-elektrische motor uitgerust. Deze motor is zelfremmend en is dus in geval van een storing beveiligd tegen het afzakken van het balansjuk. De batterij van de patiëntenlift moet voor de ingebruikname volledig opgeladen worden. Controleer of de noodstopschakelaar ontgrendeld is. Draai de noodstopschakelaar in wijzerszin tot hij loskomt om hem te ontgrendelen (zie punt 0).

OPMERKING:



Voor het eerste gebruik moet de batterij volledig opgeladen worden.
(oplaadduur ongeveer 4 uur).

Om de tillift te verrijden moet de noodstopschakelaar ontgrendeld zijn.



De noodstopschakelaar wordt ontgrendeld door de knop naar rechts te draaien.

5. Varianten

5.1 Varianten van de patiëntenlift Carlo

Artikelnummer	Naam	Balansjuk
924003100	CARLO Classic ALU	4-punts juk
924003200	CARLO Classic ALU	6-punts juk
924003203	CARLO Classic ALU HD / Versie voor Canada	6-punts juk
925006000	CARLO Comfort ALU EP	4-punts balansjuk
925006008	CARLO Comfort ALU EP / Versie voor Canada	4-punts balansjuk

5.2 Jukvarianten



Versie Classic 4-punts



Versie EP, 4-punts balansjuk



Versie Classic 6-punts

6. Bediening van de patiëntenlift Carlo

6.1 Toepassingsgebieden

De patiëntenlift CARLO dient voor het tillen en transfereren van patiënten in ziekenhuizen, verzorgingstehuizen en gehandicapteninstellingen. De patiënt kan vanuit liggende en zittende positie en van de vloer opgetild worden. De patiëntenlift is uitsluitend bedoeld voor het transport van patiënten binnenshuis op gladde en egale vloerbekledingen.

6.2 Behandelingsduur

De patiëntenlift CARLO is bedoeld voor kortstondig gebruik, zonder in contact te komen met de beschadigde huid.

Opmerking

Er zijn geen bijwerkingen door behandelingen bekend.
Neem de contra-indicaties in paragraaf 6.3 in acht.

6.3 Contra-indicaties

WAARSCHUWING:



Patiënten met:

- Osteoporose
- Beschadiging of verwondingen van de wervelkolom
- Osteogenesis imperfecta
- Geestelijke verwarring
- Epileptische aanvallen

mogen alleen na overleg met de behandelende arts met de patiëntenlift Carlo behandeld worden.

Neem ook de veiligheidsinstructies in de volgende paragraaf in acht.

6.4 Veiligheidsinstructies



Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsinstructies voordat u de patiëntenlift CARLO in gebruik neemt. Alle opmerkingen en waarschuwingen die op het toestel aangebracht zijn en in deze handleiding vermeld worden, moeten altijd nageleefd en in acht genomen worden. De fabrikant, BEKA Hospitec GmbH, is niet aansprakelijk voor fouten, storingen of schade die door een onjuiste bediening of een onjuist gebruik ontstaan.

• Bedieningshandleiding



- Lees aandachtig de bedieningshandleiding en de veiligheidsinstructies, voordat u de patiëntenlift Carlo in gebruik neemt. Bewaar de bedieningshandleiding altijd in de buurt van het toestel voor later gebruik.
- De patiëntenlift mag uitsluitend gebruikt worden voor het doel waarvoor hij ontworpen is.
- Als er zich ongewone geluiden, beschadigingen of storingen voordoen, mag de patiëntenlift Carlo niet langer gebruikt worden.
- Het product mag uitsluitend gebruikt en bediend worden door personeel dat hiervoor een opleiding gevolgd heeft.
- Controleer voor ieder gebruik of alle zichtbare onderdelen onbeschadigd zijn. Als er onderdelen beschadigd zijn, mag de patiëntenlift niet gebruikt worden.
- Na ieder gebruik moet het product gedesinfecteerd worden.
- Vermijd gladde ondergronden en deurdrempels.
- Rijd niet met de patiëntenlift Carlo op hellende of oneffen ondergronden.
- De patiëntenlift Carlo mag uitsluitend binnenshuis gebruikt worden.
- De gebruiker moet voor ieder gebruik van het toestel en zijn toebehoren de functionele veiligheid en de perfecte staat van het toestel en zijn toebehoren controleren (bijvoorbeeld: visuele controle, werking, enz.).
- De behandeling mag uitsluitend onder toezicht plaatsvinden.
- Controleer of de maat en de vorm van de gordel geschikt zijn voor de patiënt.
- Controleer voor het ophangen van de gordel of alle clips of riemen correct aan het juk bevestigd zijn.
- Alleen opgeleid personeel mag gordels gebruiken.
- Neem de maat- en gewichtsspecificaties voor de gebruikte gordels in acht.
- Controleer voor iedere toepassing of assistentie tijdens het tillen vereist is.
- Plan ieder tilproces of transfer nauwgezet; alleen op die manier is uw veiligheid en die van de patiënt voldoende gewaarborgd.
- Let erop dat uw voeten zich voor en tijdens de hoogteverstelling niet in de buurt van de wielen en de patiënt bevinden.
- Positioneer u tijdens het transport niet tussen de lift en een hindernis.
- Tijdens het verrijden van de lift moet het onderstel gesloten zijn.
- Let tijdens het verstellen op dat niemand in de gevarenszone grijpt (juk, onderstel) - pletgevaar.
- Let tijdens het transport doorheen deuren op dat de patiënt zich niet verwondt aan het deurframe.
- Til de patiënt niet hoger dan nodig.

- Activeer de rem van de wielen van de rolstoel enz. om de patiënt veilig te kunnen optillen en neerzetten. De rem van de patiëntenlift moet geactiveerd blijven totdat de patiënt veilig neergezet is.
 - Activeer de rem van de wielen van de rolstoel, het verzorgingsbed, de stretcher enz. om de patiënt veilig te kunnen optillen en neerzetten. Hierbij mogen de remmen van de patiëntenlift niet geactiveerd zijn.
 - Organiseer het transport van de patiënt zodanig dat het zo kort mogelijk is en laat de patiënt nooit zonder toezicht in de gordel hangen.
 - Zwenk of trek de patiënt nooit uit het ophangpunt van het juk.
 - De inschakelduur noch de maximale belasting mag overschreden worden.
 - Zorg ervoor dat de batterij in een goed verluchte ruimte opgeladen wordt.
 - Tijdens het opladen van de batterij mag de patiëntenlift CARLO niet gebruikt worden.
 - Zorg ervoor dat de patiënt zich niet aan de greep van het juk vasthoudt. De armen van de patiënt moeten gekruist op de borstkas liggen.
 - Zorg ervoor dat tijdens het aanbrengen van de gordel het juk niet in contact komt met het hoofd van de patiënt.
 - Controleer de gordel voor gebruik op zichtbare schade.
 - Trek niet aan het juk, maar gebruik de daarvoor voorziene handgrepen om de lift te verplaatsen.
- **Verluchting**
De gleuven en openingen aan het toestel mogen nooit afgedekt, overplakt of veranderd worden.
 - **Klantendienst**
Als de patiëntenlift CARLO defect is en geen enkele maatregel die in hoofdstuk 15 beschreven wordt, een oplossing biedt, moet u de klantendienst van uw BEKA-verdeler of de fabrikant contacteren:



BEKA Hospitec GmbH
Am Rübenmorgen 3 • 35582 Wetzlar
Tel. +49(0)641-9 22 20 - 0
Fax: +49(0)641-9 22 20 - 20
info@beka-hospitec.de
www.beka-hospitec.de

- **Reiniging**
Gebruik geen aërosolreinigers voor het reinigen van de patiëntenlift CARLO.
- Het verzorgend personeel moet huid en ogen beschermen tegen geconcentreerde ontsmettings- en reinigingsmiddelen. Als bescherming tegen spuitbussen moet een mondmasker gedragen worden.

Neem de specificaties van de fabrikant van het gebruikte ontsmettingsmiddel in acht!

Tips en instructies voor de reiniging en desinfectie vindt u in hoofdstuk 12.

- **Reparaties**

Reparaties aan onderdelen van de patiëntenlift CARLO mogen uitsluitend door gekwalificeerde vakmensen uitgevoerd worden. Contacteer altijd onze klantendienst. Het openen van het toestel of van zijn toebehoren leidt tot het verlies van garantie en het vervallen van iedere aansprakelijkheid van de fabrikant.

- **Zorgvuldigheidsplicht**

Controleer voor het gebruik de perfecte staat en de functionele veiligheid van het systeem. Steek nooit vreemde voorwerpen in het toestel.

- **Veiligheidstechnische inspectie**

Alle 12 maanden moet de patiëntenlift CARLO aan een “veiligheidstechnische controle” (STK) onderworpen worden. De intervallen hiervoor worden in hoofdstuk 13 vermeld.

- Om de waarde van de patiëntenlift Carlo te behouden, raden wij een jaarlijkse onderhoudsbeurt aan.

- **Toebehoren**

Gebruik de patiëntenlift CARLO uitsluitend met de originele toebehoren.

WAARSCHUWING:

Het eigenhandig uitvoeren van reparaties, uitbreidingen en veranderingen is om veiligheidsredenen verboden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die daaruit voortvloeit.

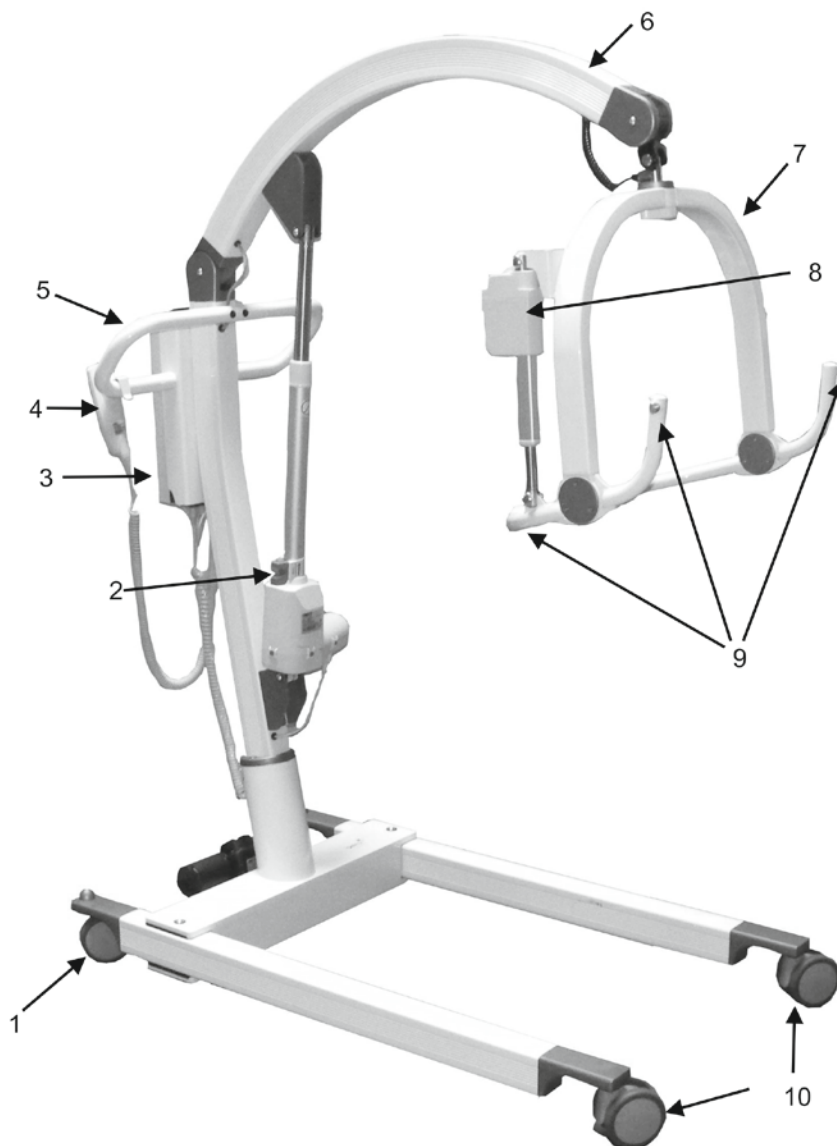
De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het gebruik van reserveonderdelen of toebehoren en toebehoren die niet door de fabrikant goedgekeurd zijn.

- **Gebruiksonderdeel**



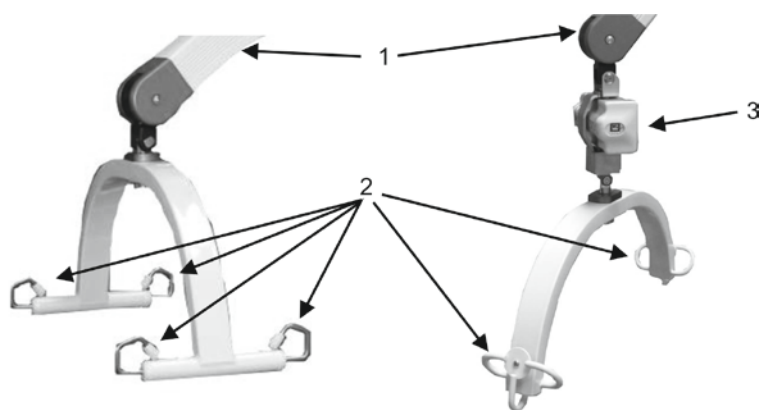
De patiëntenliften zijn uitgerust met gebruiksonderdelen van het type “B”. Hierbij gelden alle bereikbare geleidende onderdelen als gebruiksonderdeel.

7. Bedienelementen van de patiëntenlift Carlo EP



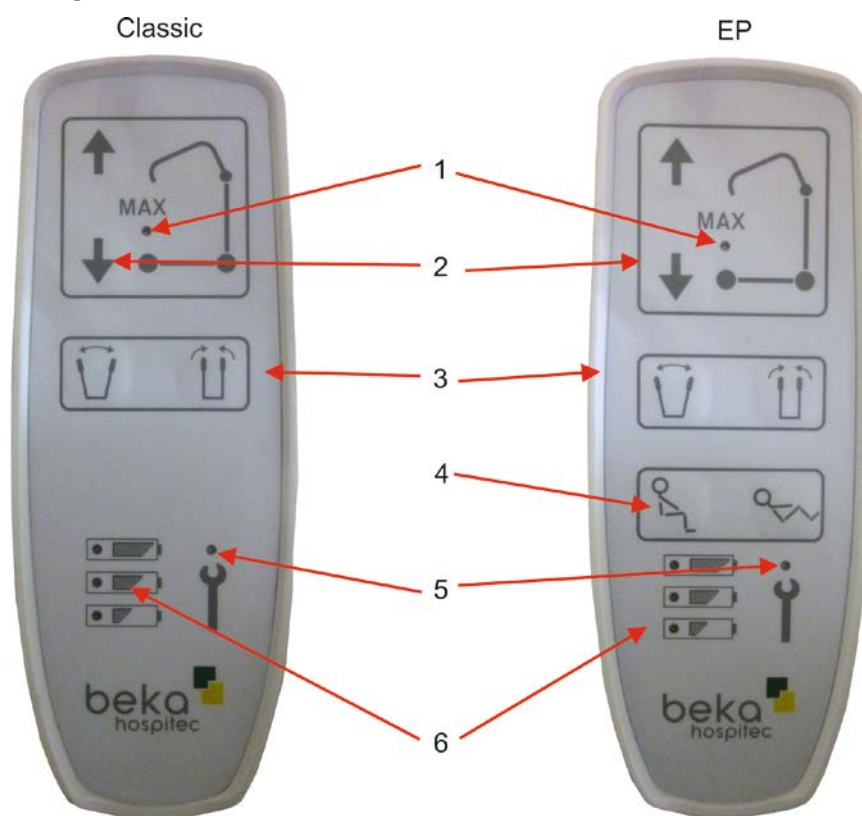
Nee.	Benaming	Nee.	Benaming
1	Achterwielen met rem	6	Arm
2	Nooddaling	7	Juk
3	Besturingsunit met batterij	8	Motor voor de jukverstelling (nur EP)
4	Handbediening	9	Bevestiging voor gordels met bevestigingsclips Opgelet, geen gordels met draagbanden
5	Beugel	10	Voorwielen

7.1 Jukversie "Classic"



Nee.	Benaming	Nee.	Benaming
1	Arm	3	Optioneel verkrijgbare weegunit
2	Bevestiging alleen voor gordels met draagbanden Opgelet, geen gordels met bevestigingsclips		

7.2 Handbediening



Nee.	Benaming	Nee.	Benaming
1	Overbelasting	4	EP-juk zit- en ligfunctie
2	Juk op/af	5	Serviceaanduiding
3	Onderstel spreiden	6	Aanduiding laadtoestand batterij

7.2 Verklaring van de LED-aanduidingen op de handbediening



Groene LED, batterij is volledig opgeladen, opladen niet nodig (100-50%)



Gele LED, batterij moet opgeladen worden (50-25%)



Rode LED, batterij moet opgeladen worden (minder dan 25%)

Als u op een toets drukt, weerklinkt een signaal.



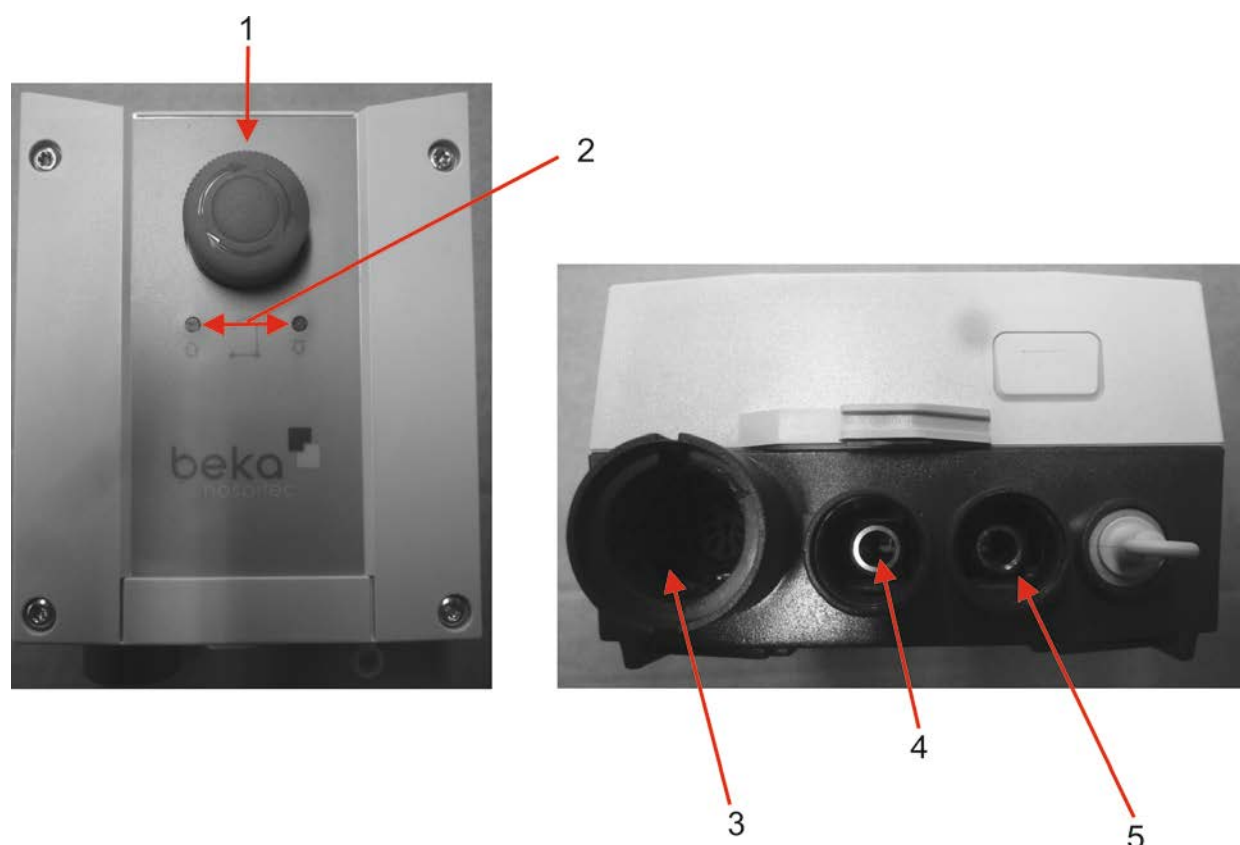
Service-aanduiding (oranje LED knippert).

Laat uw oprichthulp controleren!

Oranje LED, overbelasting, max. gewicht van 185 kg overschreden.

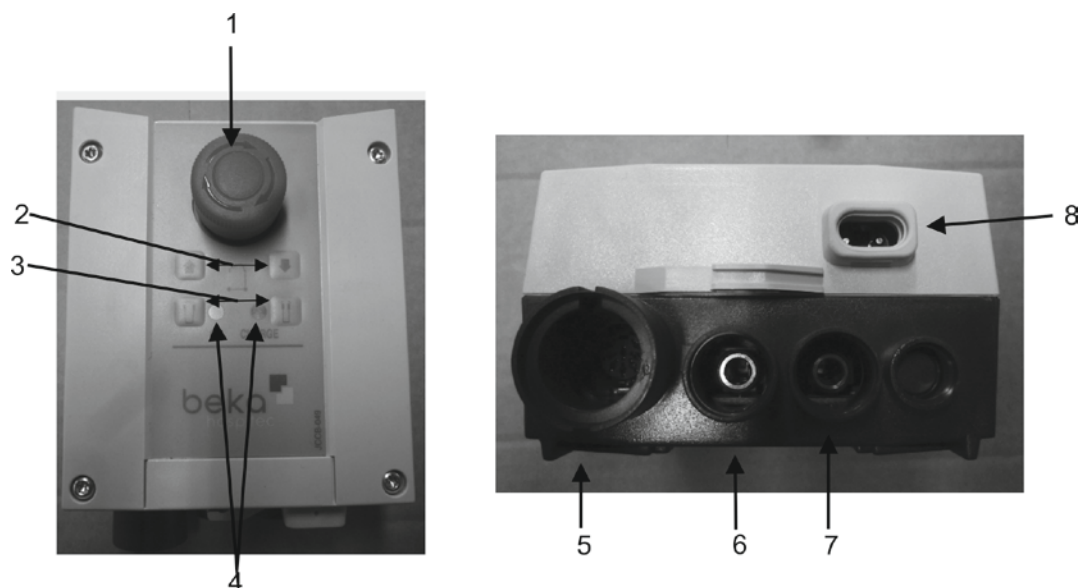
7.3 Aansluitingen en functies van de besturing

7.3.1 Europese versie van de besturing



Nee.	Benaming	Nee.	Benaming
1	Noodstopchakelaar	3	Aansluiting handbediening
2	Elektrische nooddaling (indien handbediening defect)	4	Aansluiting hefmotor
		5	Aansluiting spreidmotor

7.3.2 Canadese versie van de besturing



Nee.	Benaming	Nee.	Benaming
1	Noodstopshakelaar	5	Aansluiting handbediening
2	Elektrische nooddaling (indien handbediening defect)	6	Aansluiting hefmotor
3	Verstelling van de spreiding (indien handbediening defect)	7	Aansluiting spreidmotor
4	Aanduiding netvoeding en laadtoestand	8	Aansluiting laadkabel

Uitleg van de LED-aanduidingen



Groene LED De LED brandt als de besturing via de netkabel wordt gevoed



Gele LED De LED brandt tijdens het opladen van de batterij.

Opmerking: De batterij kan alleen opgeladen worden als de noodstopshakelaar niet geactiveerd is!

7.4 Batterij-unit 24 V

De patiëntenlift Carlo is met een 24V-batterij uitgerust.

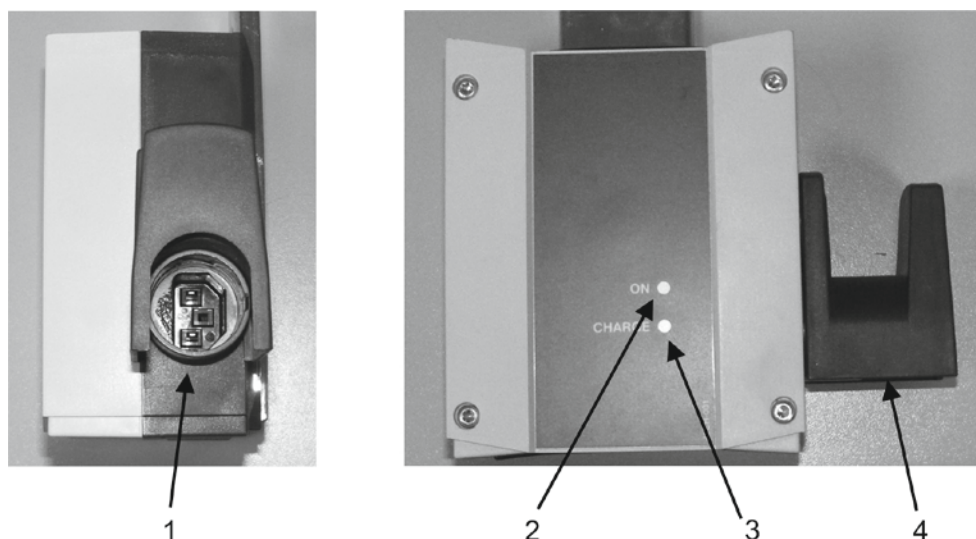
Om de batterij te verwijderen gaat u tewerk zoals beschreven in punt 18.4.



7.5 Extern laadstation/Wandlaadstation

Het externe laadstation (wandlaadstation) is een laadtoestel met geschakelde voeding en wordt in gemonteerde toestand (op een montagerail) geleverd. Dit toestel kan aan geschikte wanden worden geïnstalleerd. De benodigde netkabel is in de levering inbegrepen.

De laadtijd voor de batterij-units bedraagt ca. 4 uur.



Nee.	Benaming	Nee.	Benaming
1	AC-ingang	3	Aanduiding laadtoestand (gele LED)
2	Aanduiding netvoeding (groene LED)	4	Kabelhouder (optioneel)

Uitleg van de LED-aanduidingen



Groene LED

De LED brandt als de besturing via de netkabel wordt gevoed



Gele LED

De LED brandt tijdens het opladen van de batterij.

7.6 Manuele nooddaling



De nooddaling activeren:

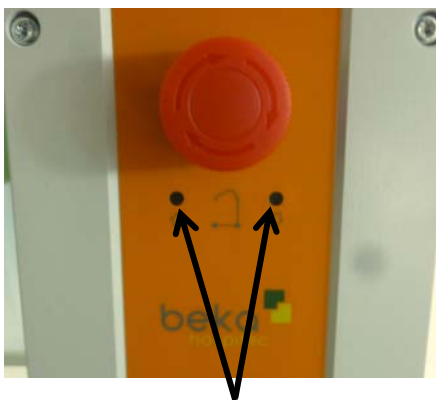
1. Schuif de rode veiligheidsvergrendeling in de richting van de pijl naar boven (label "PULL-EMERGENCY").
2. De motor begint langzaam naar beneden te zakken (daalgewicht ca. 20 kg).
3. De motor stopt, zodra de veiligheidsvergrendeling terug in de normale positie gebracht wordt = de veiligheidsvergrendeling wordt losgelaten.

Opmerking:

Het mechanisme van de nooddaling mag niet met olie, vet of een ander smeermiddel behandeld worden. Dit kan gevaar veroorzaken, omdat de nooddaling hierdoor te soepel gaat lopen! Als de nooddaling defect is, moet zij opnieuw ingesteld worden door de fabrikant.

7.7 Elektrische nooddaling

Als de handbediening defect is of niet werkt en de batterij is nog voldoende opgeladen, dan kunt u via de toetsen van de besturing de tillift laten stijgen of dalen.



Toetsen van de besturing (Europese versie)

Steek hiertoe een pen of een gelijkaardig voorwerp in de openingen en druk hiermee op de toetsen. De tillift stijgt of daalt.

Opmerking:

In de Canadese versie van de besturing zijn de toetsen toegankelijk zonder pen.



Toetsen van de besturing (Canadese versie)

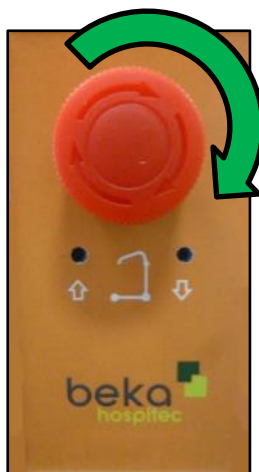
7.8 Noodstopshakelaar

Als de noodstopshakelaar geactiveerd wordt, worden de elektrische motoren spanningsvrij geschakeld. De motor stopt onmiddellijk. De noodstopshakelaar mag alleen gebruikt worden, als er onmiddellijk gevaar dreigt voor de patiënt of voor het bedienend personeel.

De noodstopshakelaar kan eveneens gebruikt worden om het ontladen van de batterij te verminderen als de tillift tijdelijk wordt opgeslagen.

U kunt de patiëntenlift Carlo door het drukken van de noodstopshakelaar vergrendelen en op die manier onbevoegd gebruik verhinderen.

Draai de knop in de richting van de pijl om de noodstopshakelaar te ontgrendelen.



OPMERKING:



Bij de Canadese versie van de besturing kan de batterij uitsluitend opgeladen worden als de noodstopshakelaar niet geactiveerd is!

7.9 Veiligheidsvoorzieningen van de motor

De sturing van de elektrische motor is uitgerust met een beveiliging tegen overbelasting, die autonoom uitschakelt bij overlast. De motor moet dan eerst even afkoelen, voordat hij opnieuw gebruikt kan worden. Het afkoelen van de motor kan, afhankelijk van de kamertemperatuur tot 18 minuten duren.

OPMERKING:



**Het openen van de motor leidt tot verlies van garantie.
Het uitschakelen van de motor is geen defect, maar dient
voor uw veiligheid.**

7.10 Bots- en klembeveiliging (hijsmotor)

In de elektrische (hijs-)motor is een bots- en klembeveiliging geïntegreerd (vrijloop). Deze voorziening verhindert dat knelgevaar en/of letsels ontstaan als het juk van de patiëntenlift Carlo tegen een hindernis botst. De motor blijft in vrijloop draaien, totdat het obstakel verwijderd is.

Na het verwijderen van het obstakel kan het juk autonoom naar beneden zakken. Daarom moet u na het botsen tegen een hindernis of obstakel onmiddellijk de toets van de handbediening loslaten.

7.11 Contactpersoon voor technische informatie

Wend u voor technische informatie en bij vragen over de toepassing tot uw dealer of tot de fabrikant:



BEKA Hospitec GmbH
Am Rübenmorgen 3
35582 Wetzlar.
Tel. +49(0)641-9 22 20 - 0
Fax: +49(0)641-9 22 20 - 20
info@BEKA-hospitec.de
www.BEKA-hospitec.de

8. Bedieningshandleiding voor de gordels

Belangrijke opmerking:

De normale gebruiksduur van BEKA-gordels bedraagt ca. 36 maanden vanaf de datum van fabricage (vermeld op de gordel). De opgegeven gebruiksduur is uitsluitend geldig, als de BEKA-gordels in overeenstemming met de instructies in de hiernavolgende documentatie worden gereinigd, onderhouden en geïnspecteerd.

8.1 Voor gebruik

De gordels moeten voor en na ieder gebruik gecontroleerd en, indien nodig, volgens de handleiding gewassen worden. Dit is in het bijzonder bedoeld om het infectiegevaar tot een absoluut minimum te beperken, als dit toestel ook voor andere bewoners of patiënten gebruikt wordt.

Voor ieder gebruik moet de gordel, inclusief de riemen en de bevestigingsclips, uiterst zorgvuldig gecontroleerd worden. Als de gordel of de riemen uitgerafeld, ingesneden of beschadigd zijn of als de clips beschadigd zijn, mag de gordel niet langer gebruikt worden.

Zorg ervoor dat de grootte van de gebruikte gordel aangepast is aan de patiënt.

Voor het optillen van de bewoner of patiënt moet de situatie beoordeeld worden door een deskundige of een therapeut. Dit geldt ook voor zorgbehoevende personen met beperkte mobiliteit van de schouders of voor patiënten die zich niet met een of beide handen kunnen vasthouden.

8.2 Tijdens het gebruik

Controleer of de gordelbevestigingen van de patiëntenlift geschikt zijn voor de bevestigingsclips van de gordel.

Het gebruik van niet BEKA Hospitec-compatibele gordels kan ongevallen veroorzaken!

Let er tijdens het inhangen van de gordel op dat de gordel niet verdraaid wordt. Zorg er altijd voor dat de bevestigingsclips van de gordel voor en tijdens het tillen volgens de voorschriften bevestigd zijn en tijdens het voorzichtig optillen van het gewicht van de patiënt aangespannen worden. Zorg ervoor dat de gordel niet te strak aangespannen is en dat de armen van de patiënt zich in de gordel bevinden.

8.2.1 De bevestigingsclips veilig in de houder hangen



Inhangen

Trekken

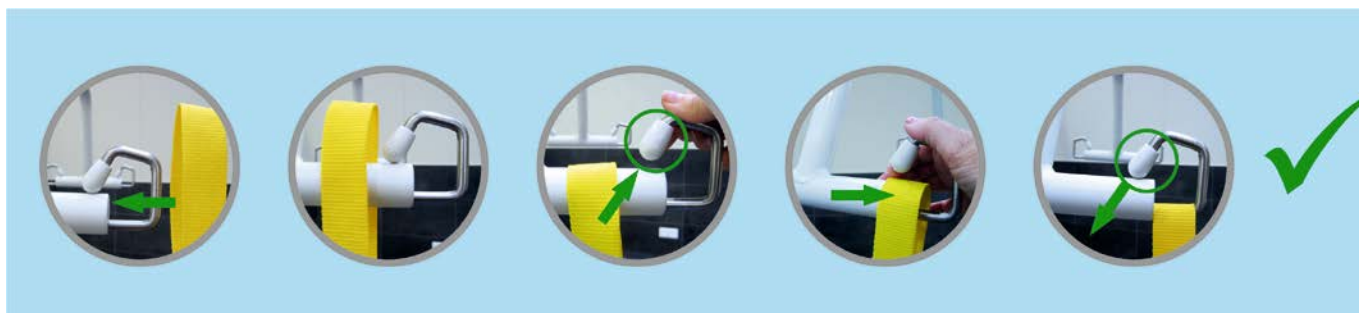
Veilig ✓

Om te verwijderen:
samendrukken en naar
boven schuiven

Zorg er altijd voor dat de bevestigingsclips geborgd zijn en zich in de juiste positie bevinden voordat u de patiënt optilt!

8.2.2 De draagbanden veilig in de houder hangen

4-punts juk Classic



Riem over de
bevestiging trekken

Veiligheidsklepje
opheffen

Riem onder het
veiligheidsklepje
brengen

Veiligheidsklepje
loslaten

Zorg er altijd voor dat de draagbanden geborgd zijn en zich in de juiste positie bevinden voordat u de patiënt optilt!

6-punts juk Classic



Zorg er altijd voor dat de draagbanden geborgd zijn en zich in de juiste positie bevinden voordat u de patiënt optilt!

8.3 Na gebruik

Voor het wassen worden de gordels geclassificeerd als accessoire van de lift en dus als medisch hulpmiddel. De gordels mogen uitsluitend volgens de handleiding en de instructies van de fabrikant gereinigd en gedesinfecteerd worden.

Tijdens het wassen en drogen mag geen mechanische druk uitgeoefend worden, bijv. door droogpersen of mangels. Hierdoor kunnen onderdelen van de gordel beschadigd worden, waardoor de werking en de veiligheid van de gordel beïnvloed of zelfs verstoord wordt.

De gordelriemen moeten na ieder gebruik gecontroleerd en, indien nodig, gereinigd worden. Was de gordel nooit op een temperatuur die hoger is dan de wasvoorschriften die op de gordel vermeld staan. Gebruik uitsluitend gewone wasmiddelen. Niet op hoge temperatuur strijken. De kunststof clips moeten na iedere wasbeurt gecontroleerd worden om te kijken of ze nog volledig in orde en onbeschadigd zijn.

9. De BEKA Hospitec-gordel in zittende positie aanbrengen

Opgelet:

Leid met uw handpalm de gordel naar onder in de richting van het zitvlak, zodat de onderkant van de gordel zich ter hoogte van het stuitbeen bevindt.

Zorg ervoor dat het hoofd van de patiënt zich in het doek bevindt.

De gordel kan gemakkelijker aangebracht worden, als de bewoner of patiënt een beetje naar voren leunt.

Trek de beenriemen naar voor, zodat zij zich aan de buitenkant van het dijbeen bevinden. Let erop dat de beenriemen even lang zijn.

Trek links en rechts aan de beenriemen om eventuele plooien glad te strijken.

Trek dan de beenriemen een voor een onder het dijbeen van de bewoner/patiënt. Controleer of de gordel glad onder het dijbeen ligt en volledig rond het dijbeen geslagen is.

Opgelet:

Nu kunt u de beenriemen in de patiëntenlift hangen, hetzij gekruist of parallel (alleen voor draagbanden) ieder apart links en rechts in het ophangjuk. Hang in ieder geval de 2 schouderbevestigingen en de 2 bevestigingen voor de benen in de lift.

Bij 4-puntsophangingen met veiligheidsclips voor de 4-puntsophanging:

Hang de beenriemen nooit gekruist op!

Hang ze altijd apart met de veiligheidsclips in het 4-puntsjuk.

9.1 De BEKA-gordel in liggende positie aanbrengen

1. Draai de bewoner/patiënt met het aangezicht naar u. Vouw de gordel in de lengte samen en breng de zijkant van de gordel zo ver mogelijk rond de patiënt aan. Zorg ervoor dat het uiteinde van de gordel zich ter hoogte van het stuitbeen bevindt. Draai de bewoner/patiënt op zijn andere zij en trek de gordel volledig open. Zet het hoofdgedeelte van het bed lichtjes omhoog.
2. Breng de beenriemen onder het dijbeen. Dit gaat gemakkelijker als de knie van de zorgbehoevende gebogen worden. Controleer opnieuw of de beenriemen volledig rond het dijbeen gewikkeld zijn.
3. Zorg ervoor dat het hoofd van de patiënt zich in het doek bevindt.
4. Bevestig de hijsbanden in de schouderzone en bevestig vervolgens de beenriemen. Bij gordels met veiligheidsclips klikt u deze vast in de daarvoor voorziene bevestigingspunten van de patiëntenlift. Til de zorgbehoevende op.

OPMERKING:



Om verwondingen te vermijden moeten de armen en het hoofd van de patiënt zich *aan de binnenkant* van de gordel bevinden

9.2 Handleiding voor de toiletgordel

Opgelet:

Als u de volgende instructies niet naleeft, kunt u uzelf en anderen verwonden.

Controleer altijd of de patiënt voldoende controle heeft over zijn/haar hoofd en romp, zodat hij/zij veilig met de toiletgordel kan opgetild worden. Als u twijfelt, gebruik dan een andere geschikte gordel.

Om tijdens het toiletbezoek de patiënt zo goed mogelijk te kunnen verzorgen beschikt de toiletgordel over een zeer grote opening aan het zitvlak, waardoor u er in het bijzonder op moet letten dat:

- a. u een gordel met de juiste/geschikte afmetingen in verhouding tot het lichaamsgewicht en de lichaamslengte kiest, en
- b. de beide armen van de patiënt zich buiten de gordel, over de beklede schouderzone maar onder de bevestigingen van de lussen voor de steunzone van het hoofd bevinden.

Op die manier wordt verhinderd dat de patiënt bij een onjuist gebruik van de gordel uit de zitvlakopening glijdt.

Plaats de toiletgordel zo rond de patiënt/bewoner dat de hoofdsteen van de gordel zich ter hoogte van het hoofd van de patiënt/bewoner bevindt. Het onderste gedeelte van de gordel wordt dan afhankelijk van de grootte van de patiënt ongeveer ter hoogte van de heupen van de patiënt bevestigd.

Zorg er altijd voor dat de clips van de gordel (bij gordels met draagbanden, de draagbanden) stevig aan de daarvoor voorziene punten van het juk bevestigd zijn, voordat u de patiënt/bewoner optilt. Laat de patiëntenlift langzaam stijgen, zodat u eventuele onjuiste bevestigingen onmiddellijk opmerkt en kunt corrigeren.

Opmerking:

Wij raden aan de gespen van het hoofd voor het aanbrengen van de gordel te openen en weer terug te sluiten na het aanbrengen van de gordel. Let erop dat de armen van de patiënt zich buiten de gordel en over de beklede schouderzone bevinden.

Zorg er altijd voor dat de patiënt/bewoner rechtop zit, wanneer hij/zij met de patiëntenlift opgetild en vervoerd wordt.

Als u deze handleiding naleeft, vormt de toiletstoel een nuttig hulpmiddel tijdens het toiletbezoek.

10. Bediening van de patiëntenlift CARLO

Het juk van de patiëntenlift CARLO wordt met behulp van de meegeleverde handbediening omhoog en omlaag bewogen. De bewegingsrichting wordt aangegeven door symbolen. De zwenkwielen achteraan (enkel) kunnen vastgezet worden. Tijdens het optillen van de patiënt moeten de zwenkwielen vastgezet worden om ongecontroleerde bewegingen van de patiëntenlift CARLO te vermijden.

Traject:

Zorg ervoor dat er zich geen voorwerpen (zoals wandkasten enz.) op het traject van de patiëntenlift CARLO bevinden die de weg kunnen vernauwen. Houd er bovendien rekening mee dat de maximale hoogte 2175 mm bedraagt. Wees dus heel voorzichtig als u door deuren rijdt.

10.1 Uitleg van de functies van de handbediening

Met de handbediening kunt u de verschillende functies van de patiëntenlift Carlo besturen.

Het juk laten stijgen en dalen



Om het juk te laten stijgen houdt u de toets  van de handbediening ingedrukt. Het juk gaat omhoog. Als het juk de gewenste positie bereikt heeft, laat u de toets los. De opwaartse beweging van het juk wordt gestopt.

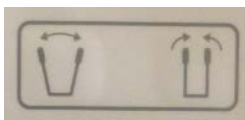
Als de hoogst mogelijke positie bereikt wordt, stopt de opwaartse beweging automatisch.

Om het juk te laten zakken houdt u de toets  van de handbediening ingedrukt. Het juk gaat omlaag. Als het juk de gewenste positie bereikt heeft, laat u de toets los. De neerwaartse beweging van het juk wordt gestopt.

Als de laagst mogelijke positie bereikt wordt, stopt de neerwaartse beweging automatisch.

Als de LED-aanduiding "MAX" brandt  is het maximale hefgewicht van de patiëntenlift bereikt. Laat in dat geval de patiënt terug zakken en gebruik een andere lift met een groter hefvermogen. Wij raden in dat geval onze patiëntenlift "Carlo HD" met een hefvermogen tot 230 kg aan.

Spreiding van het onderstel

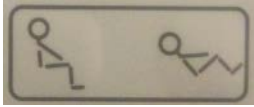


Om het onderstel te spreiden houdt u de toets  van de handbediening ingedrukt. Het onderstel van de patiëntenlift wordt gespreid. Als de gewenste spreiding bereikt is, laat u de toets los. De spreidbeweging wordt gestopt. Als de maximale spreidingspositie bereikt is, stopt de beweging automatisch.

Om het onderstel terug in te klappen houdt u de toets  van de handbediening ingedrukt. Het onderstel van de patiëntenlift wordt ingeklapt. Als de gewenste spreiding bereikt is, laat u de toets los. De spreidbeweging wordt gestopt. Als de minimale spreidingspositie bereikt is, stopt de beweging automatisch.

Het spreiden van het onderstel verhoogt de stabiliteit van de patiëntenlift.

**Kantelen van
het juk**
**(alleen mogelijk
met EP-juk)**



Om de zitpositie van de patiënt te wijzigen houdt u de toets  van de handbediening ingedrukt. Het juk wordt naar achter gekanteld waardoor de patiënt in een liggende positie gebracht wordt. Als de gewenste positie bereikt is, laat u de toets los. De kantelbeweging wordt gestopt. Bij het bereiken van de eindpositie wordt de kantelbeweging automatisch gestopt.

Om het juk terug op te richten houdt u de toets  van de handbediening ingedrukt. Het juk wordt naar voor gekanteld, waardoor de patiënt in een zittende positie gebracht wordt. Als de gewenste positie bereikt is, laat u de toets los. De kantelbeweging wordt gestopt. Bij het bereiken van de eindpositie wordt de kantelbeweging automatisch gestopt.

10.2 De patiënt optillen

Om een patiënt op te tillen, bijvoorbeeld uit een stoel, gaat u als volgt tewerk:

1. Doe de patiënt de gordel aan zoals beschreven in punt 9 van deze handleiding.
2. Spreid het onderstel van de patiëntenlift CARLO en rijd hem tot naast de patiënt (de gordel is niet ingehangen).
3. Schuif bij de zittende patiënt de gordel op de rug naar onder. Trek de beenriemen naar voor en hef telkens een been op. Leid de beenriemen onder het been van de patiënt door. Controleer of de schouders en het hoofd van de patiënt zich correct in de gordel bevinden. Zorg ervoor dat het hoofd van de patiënt zich in de gordel bevindt.
4. Positioneer de hefarm met het juk nu zo dat u de banden of clips in de bevestigingspunten kunt hangen. Als uw patiëntenlift met een EP-juk uitgerust is, moet u eventueel de positie van het juk veranderen om de bevestigingspunten te kunnen bereiken.
5. Hang de gordel in de bevestigings oogjes. Let erop dat de gordel correct zit. Er zijn 4 of 6 bevestigingspunten (afhankelijk van het juk), zodat een individuele aanpassing aan iedere patiënt mogelijk is.
6. Zet de achterste zwenkwielen vast.
7. De patiënt kan nu opgetild worden.
8. Als uw patiëntenlift met een EP-juk uitgerust is, kunt u eventueel de positie van het juk veranderen om de patiënt van liggende naar zittende positie te brengen.
9. Klap het onderstel in. Het is gemakkelijker om de patiëntenlift CARLO te laten zakken als het onderstel niet gespreid is.
10. Ontgrendel de remmen van de achterste zwenkwielen.
11. Nu kunt u de patiënt met de patiëntenlift naar de plaats van bestemming brengen. Druk of trek hiervoor aan de daarvoor voorziene greep. Druk of trek niet aan het juk of aan de cilinderstang van de motor.

10.3 De patiënt neerzetten

Op de plaats van bestemming kunt u de patiënt op een stoel of een bed neerzetten. Hiervoor gaat u als volgt tewerk:

1. Spreid het onderstel, indien nodig, tot maximale stand.
2. Breng de patiënt met de patiëntenlift naar de plaats waar u hem/haar wil neerzetten.
3. Als uw patiëntenlift met een EP-juk uitgerust is, kunt u eventueel de positie van het juk veranderen om de patiënt van liggende naar zittende positie te brengen.
4. Controleer of de stoel of het bed stevig staat; als u de patiënt in een rolstoel wil neerzetten, activeer dan de remmen van de rolstoel.
5. Breng met de hefarm het juk naar onder tot de patiënt veilig in de stoel of op het bed zit en de banden van de gordel ontlast zijn.
6. Verwijder de riemen of clips van de gordels uit het juk.
7. Rijd de patiëntenlift weg van de patiënt. Zorg ervoor dat u de patiëntenlift recht naar achter trekt en de patiënt niet verwondt met het juk. Breng eventueel het juk naar omhoog om verwonding van de patiënt te vermijden.
8. Zet de patiëntenlift op een veilige plaats.
9. Doe de gordel van de patiënt uit.

Opgelet:

De patiëntenlift CARLO mag uitsluitend binnenshuis gebruikt worden.

Opgelet:

Rijd niet met de patiëntenlift CARLO op hellende of oneffen ondergronden.

Waarschuwing:

Zorg ervoor dat de patiëntenlift niet meer dan 5° gekanteld wordt als u over drempels en dergelijke rijdt. De lift kan omvallen!

11. Weegunit SLS (optie)

11.1 Veiligheidsinstructies weegunit SLS

- De weegunit SLS beantwoordt aan de eisen van 90/384/EEG en 73/23/EEG en ontstoord in overeenstemming met de geldende EG-Richtlijn 89/336/EEG.
- De constructie noch de veiligheidstechnologie van het toestel mag veranderd worden. Iedere verandering sluit de aansprakelijkheid van BEKA Hospitec voor de daaruit voortvloeiende schade uit.
- Alle reparaties, soldeerwerken aan de printplaten en vervangingen van onderdelen zijn verboden. Reparaties mogen uitsluitend uitgevoerd worden door personen die hiertoe door BEKA Hospitec gemachtigd zijn.
- Onbruikbaar geworden en afgedankte toestellen moeten volgens de nationale en plaatselijke milieuvorschriften en de bepalingen met betrekking tot de terugwinning van materialen gescheiden van het huishoudelijk afval worden afgevoerd.

11.2 Reiniging van de weegunit

- Reinig de weegunit met een lichtjes vochtige doek. Gebruik een courant reinigingsmiddel als de weegunit sterk vervuild is. Gebruik geen schurende of bijtende reinigingsproducten.

11.3 Tips en instructies

Voor een correcte en foutloze werking van de weegunit moet u het volgende in acht nemen:

- **Voor het wegen**

Schakel de weegunit in met de Aan/Uit toets. Wacht tot de weegunit automatisch op 0.0 kg tarreert. Nu kunt u de gordel met de bewoner/patiënt inhangen.

- **Het wegen voorbereiden**

Plaats het balansjuk in weegpositie, zodat de benen van de patiënt in de richting van de hefarm wijzen. De weegunit bevindt zich nu in horizontale positie en u kunt het correcte gewicht aflezen.

Opgelet

Als de benen van de bewoner/patiënt niet naar de hefarm gericht zijn, kan een onjuist gewicht weergegeven worden.

- **Bediening van de weegunit**

Zorg ervoor dat de bewoner/patiënt vrij zweeft en dat het wegen niet beïnvloed wordt door het feit dat de bewoner/patiënt nog gedeeltelijk op bijv. een stoel/rolstoel/bed rust. Nu kunt u op het display het gewicht van de bewoner/patiënt aflezen.

Opgelet

Let er bij het berekenen van het werkelijke lichaamsgewicht op dat u het eigengewicht van de gordel en de kleding van de bewoner/patiënt aftrekt van het weergegeven gewicht.

11.4 Ingebruikname van de weegunit

Schroef de rechter afdekkap los.

Zet de batterijbehuizing met batterijen (4 x 1,5 V - type AA) op haar plaats en neem de opgegeven polariteit in acht.

Schroef de afdekkap terug vast.

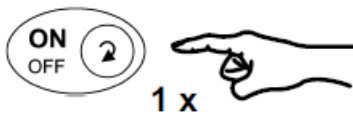
De weegunit is nu klaar voor gebruik.

o Wegen

De weegunit inschakelen zonder patiënt:

De weegschaal is ca. 10 seconden na het inschakelen klaar om te wegen.

Tijdens deze periode mag de weegunit verplaatst noch belast worden!



Aanduiding segmententest
(~ 5 seconden)



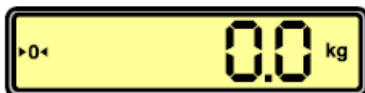
Let op in de uitgevoerde automatische segment testen of alle segmenten worden getoond ongeveer 5 seconden in- en uit voor ongeveer 2 seconden. Bij waarneming van een defect segment, moet het evenwicht hersteld.



Vervolgens alle segmenten uit
(~ 2 seconden)



Weergave van de gebruikte software



De weegunit is klaar voor gebruik. U kunt nu de patiënt wegen.

Als de voorbelasting van de weegunit (tarra) 20% van het weegbereik overschrijdt, wordt de weegunit niet automatisch op nul gezet. In dat geval moet u manueel tarreren (zie hoofdstuk 11.5).

11.5 Tarreren

Schakel de weegunit in en wacht ~ 10 seconden.

Hang het te tarreren gewicht (bijv. patiëntengordel) op.



1 x drukken op de G / N-toets: Tarreren



U kunt nu wegen!



Druk opnieuw op de G/N-toets om tussen gewicht nul en het brutogewicht om te schakelen

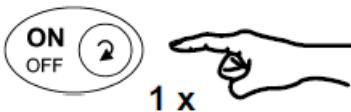


Pas daarna moet de patiënt in de draagdoek worden gezet. Het gewicht kan nu worden afgelezen van het display.

11.6 De weegunit inschakelen met patiënt:

Hang de tillift met de patiënt op voordat u de weegunit inschakelt.

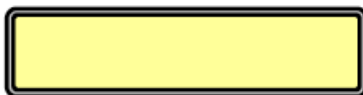
Weegunit inschakelen



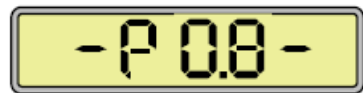
Weergave segmententest
(~ 5 seconden)



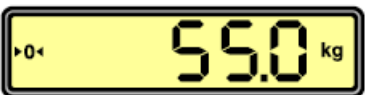
Let op in de uitgevoerde automatische segment testen of alle segmenten worden getoond ongeveer 5 seconden in- en uit voor ongeveer 2 seconden. Bij waarneming van een defect segment, moet het evenwicht hersteld.



Vervolgens alle segmenten uit
(~ 2 seconden)



Weergave van de gebruikte software



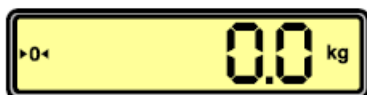
Het complete gewicht wordt weergegeven (met tillift!)

Opgelet:

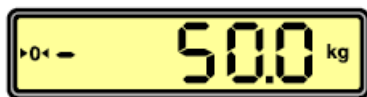
Als hier een nul weergegeven wordt, is wegen niet mogelijk.



Druk op de toets ON/OFF: tareren



Het complete gewicht wordt op nul gezet



Nadat u de patiënt uit de tillift genomen heeft, wordt zijn gewicht met een negatief teken weergegeven. (De tillift moet opgehangen blijven!)

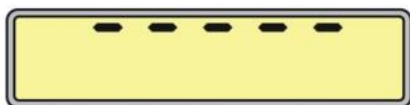
11.7 Uitschakelen



Druk op de toets ON/OFF om de weegunit uit te schakelen.

11.8 Foutmeldingen

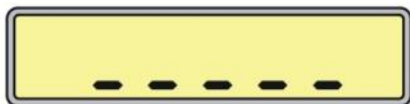
Overbelasting



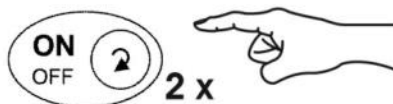
Overbelasting

De weegunit is overbelast! Neem de nominale last van de weegunit in acht (zie typeplaatje op de achterkant van het toestel)

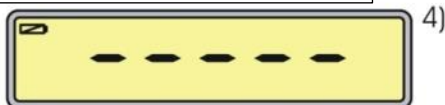
Te lage belasting



Schakel de weegunit uit en weer in.



Batterijstatus



De batterijen zijn leeg en moeten vervangen worden!

Bij niet-ijkplichtige weegunits kunt u nog een bepaalde tijd na het verschijnen van het batterijsymbool wegen. Om meetfouten te vermijden moeten de batterijen echter onmiddellijk vervangen worden.

Vervang de batterijen zoals beschreven in punt 11.4, Ingebruikname van de weegunit.

11.9 Verandering van de eenheid (kg < - > Lb.)

>>> Uitsluitend mogelijk voor niet-
ijkplichtige weegunits!<<<

Schakel de weegunit in en wacht ~ 10 seconden



Eenheid kg



~ 5 seconden ingedrukt houden

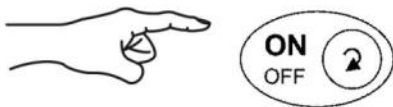


Eenheid Lb. (Amerikaanse pond)

De omschakeling van **Lb.** naar **kg** gebeurt op dezelfde manier.
De laatst ingestelde eenheid blijft na het uitschakelen behouden.

11.10 De uitschakeltijd (Power Off) instellen/veranderen

Schakel de weegunit in en wacht ~ 10 seconden (zie hoofdstuk ).
Druk **tegelijktijdig** op de **ON/OFF**- en **G/N**-toets om de dialoogmodus te activeren.



Gelijktijdig
indrukken



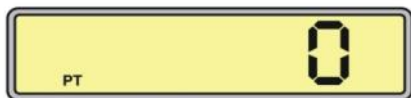
Dialoogmod (*Standard_Function*)



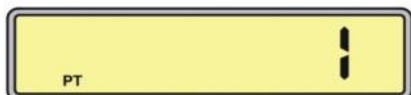
Uitschakeltij (*Power Off*)



Druk meerdere keren op de ON/OFF-toets
om te selecteren (het cijfer knippert)



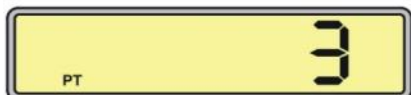
Alleen manuele uitschakeling
(met de ON/OFF-toets)



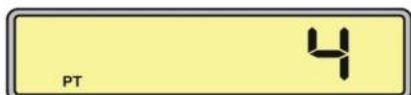
Automatische uitschakeling na 30. sec.
(als de weegunit onbelast is)



Automatische uitschakeling na 60. sec.
(als de weegunit onbelast is)



Automatische uitschakeling na 5 min.
(als de weegunit onbelast is)



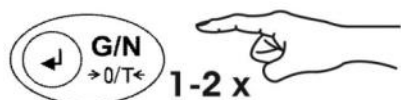
Automatische uitschakeling na 10 min.
(als de weegunit onbelast is)



Bevestig uw keuze met de G/N-toets



Hier kunt u P0 controleren of wijzigen door opnieuw op ON/OFF te drukken.



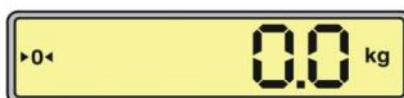
1x pers, Filter instelling AF
(zie volgende pagina)

oder

of 2 x drukken:
terug naar weegmodus



oder



11.7 Filterinstelling/-verandering (stabiliseren van de gewichtsaanduiding)

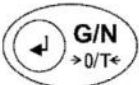
Schakel de weegunit in en wacht ~ 10 seconden (zie hoofdstuk □□).

Druk **tegelijkertijd** op de **ON/OFF**- en **G/N**-toets om de dialoogmodus te activeren.

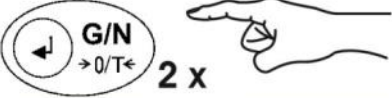




Tegelijk
indrukken




Dialoogmodus (Standard_Function)



2 x

Filterinstelling (Amplifier Filter)



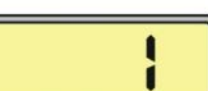
1-9 x

Druk meerdere keren op de ON/OFF-toets om te selecteren (het cijfer knippert)



0

0 = Filtering ingeschakeld



1

1 = Zwakke filtering:
+ zeer snelle gewichtsaanduiding
- onstabiele weergave bij beweging



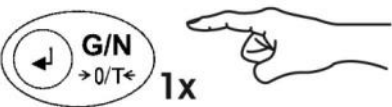
4

4 = gemiddelde filtering (aanbevolen)
+ snelle gewichtsaanduiding
- stabiele weergave



8

8 = zeer sterke filtering:
+ onrustige personen kunnen gewogen worden
- lange wachttijd tot het gewicht of het nulpunt van de weegunit stabiel wordt weergegeven



1x

Druk op de G/N-toets om uw keuze te bevestigen en de instellingen op te slaan



1x

Hier kunt u AF controleren of wijzigen door opnieuw op de toets G/N te drukken

Terug naar weegmodus



0.0 kg

U kunt nu de patiënt wegen

12. Onderhoud en verzorging van de 24 Volt batterij

De batterij en de besturingsunit mogen niet door de klant geopend worden.

Reparaties mogen uitsluitend uitgevoerd worden door BEKA Hospitec of door firma's die hiertoe door BEKA Hospitec gemachtigd zijn. Laad ontladen batterijen zo snel mogelijk weer op om de levensduur te verlengen. Batterijen in stock moeten alle 6 maanden opnieuw opgeladen worden (een eventuele totale ontlading kan de batterij vernietigen). De levensduur van de batterij is voornamelijk afhankelijk van de factoren belasting (aantal hefcycli) en de laadtoestand. Zij kan tot 5 jaar bedragen. Laat defecte of versleten batterijen en defecte laadstations vervangen.

12.1 Contactpersoon voor technische informatie

Wend u tot voor technische informatie en voor vragen over de toepassing altijd tot de medische consulent van uw dealer of tot de fabrikant:



BEKA Hospitec GmbH
Am Rübenmorgen 3 • 35582 Wetzlar
Tel. +49(0)641-9 22 20 - 0
Fax: +49(0)641-9 22 20 - 20
info@beka-hospitec.de
www.beka-hospitec.de

13. Reiniging/desinfectie

13.1 Reiniging van de patiëntenlift CARLO

Reinig de patiëntenlift CARLO met een zachte, pluisvrije doek. Gebruik voor de grondige reiniging een doek die bevochtigd is met zeepwater. Voor de desinfectie kunt u een doek bevochtigen met een isopropyl alcoholoplossing.

Om beschadigingen te vermijden mag u voor het reinigen van de bedienfolie **geen** aerosolreinigers, sprays, schuur- of oplosmiddelen gebruiken.

Opgelet:



**Zorg ervoor
dat tijdens de reiniging
het systeem uitgeschakeld is!**

WAARSCHUWING:



**Na iedere behandeling moet een volledige
desinfectie van de patiëntenlift CARLO met een
desinfectiemiddel uitgevoerd worden om
kruisbesmetting te voorkomen.**

Opgelet:

Gebruik het desinfecteermiddel alleen als er zich geen patiënt in de patiëntenlift bevindt. Volg strikt de instructies op van de fabrikant van het gebruikte desinfecteermiddel. Vermijd rechtstreeks contact met het geconcentreerde product. Bescherm uw huid en ogen eventueel met handschoenen en een veiligheidsbril.

De patiëntenlift CARLO kan met een courante kunststofreiniger gereinigd worden. Voor het desinfecteren van het oppervlak kan een isopropyl alcoholoplossing of een ontsmettingspray gebruikt worden.

13.2 Desinfectie van de patiëntenlift CARLO

Om besmettingen te voorkomen moet u uw patiëntenlift CARLO na ieder gebruik zorgvuldig ontsmetten.

Opgelet:

Desinfecteer de patiëntenlift Carlo pas als er zich geen patiënt/bewoner meer in de patiëntenlift bevindt. Volg strikt de instructies op van de fabrikant van het gebruikte desinfecteermiddel. Vermijd rechtstreeks contact met het geconcentreerde product. Bescherm uw huid en ogen eventueel met handschoenen en een veiligheidsbril.

13.3 Sterilisatie

De patiëntenlift CARLO is **niet** geschikt voor sterilisatie.

14. Afvalverwijdering

14.1 Het verpakkingsmateriaal afvoeren

Breng de verpakkingsmaterialen van de patiëntenlift CARLO volgens de plaatselijk geldende voorschriften en regelgevingen naar het recyclagepark.

14.2 Het product afvoeren

Wend u aan het einde van de levensduur van het product tot uw BEKA-verdeler, die de patiëntenlift CARLO volgens de plaatselijk geldende voorschriften en regelgevingen naar het recyclagepark afvoert.

Voor een afvalverwijdering conform de milieuwetgeving kunt u bij de firma BEKA Hospitec GmbH als fabrikant terecht voor meer informatie.

Reinig en desinfecteer de patiëntenlift Carlo ook voordat u het product afvoert.

15. Voorgeschreven inspecties & controles

Voor een veilig gebruik van onze patiëntenliften en ter bescherming van de gebruikers en patiënten schrijft BEKA Hospitec een jaarlijkse veiligheidstechnische inspectie voor.

Wij raden aan op hetzelfde ogenblik een onderhoudsbeurt van het toestel uit te voeren, zodat het product zijn waarde behoudt.

Het uitvoeren van de veiligheidstechnische inspecties en onderhoudsbeurten moet gedocumenteerd en op verzoek bewezen worden. Gebruik hiervoor uw inventaris.

De inspecties mogen uitsluitend door de fabrikant of door vakmensen die door de fabrikant hiertoe gemachtigd zijn, uitgevoerd worden.

Opgelet:



Volgens het UVV Voorschriften van de Beroepsvereniging moet voor verplaatsbare toestellen die in bedrijfsruimtes, lokalen en installaties van speciale aard (DIN VDE 0100 Groep 700) gebruikt worden, jaarlijks de inspectie volgens DGUV-voorschrift 3(BGV A3) van de patiëntenlift Carlo uitgevoerd worden.

Deze DGUV-inspectie is uitsluitend voorgeschreven voor Duitsland.

In andere landen kunnen andere voorschriften gelden.

Dagelijks/voor ieder gebruik: Reinigen, desinfecteren

Wekelijkse controles: Visuele controle van alle componenten, stroomkabels en elektrische aansluitingen, functietest uitvoeren, eventueel wielen reinigen.

Jaarlijkse controles: STK, onderhoud, DGUV-voorschrift 3.

Opgelet:



Voer geen reinigings-, onderhouds- of controleactiviteiten uit als de patiëntenlift in gebruik is. Dit kan gevaar opleveren voor de gebruiker en voor de patiënt.

15.1 Voor ieder gebruik

Om een veilige en storingsvrije werking te kunnen garanderen moeten voor ieder gebruik de volgende controles uitgevoerd worden:

- Visuele controle van de patiëntenlift Carlo (externe beschadigingen en slijtage).
- Controleer of er schroeven van de patiëntenlift Carlo ontbreken of losgekomen zijn.
- Controleer de werking van de patiëntenlift Carlo.
- Controleer de werking van het juk.
- Controleer de werking van de handbediening (op/af, spreiding, schuinstelling van het juk).
- Controleer de werking van de nooddaling.
- Controleer of de wielen correct lopen.
- Controleer de gordels op beschadiging.
- Controleer de laadtoestand van de batterij

Bij vragen over de inspecties/controles en voor een competente contactpersoon voor het uitvoeren van de inspecties moet u zich richten tot uw BEKA Hospitec dealer of rechtstreeks tot BEKA Hospitec GmbH.



BEKA Hospitec GmbH
Am Rübenmorgen 3 • 35582 Wetzlar
Tel. +49(0)641-9 22 20 - 0
Fax: +49(0)641-9 22 20 - 20
info@beka-hospitec.de
www.beka-hospitec.de

16. Fouten opsporen en verhelpen en klantendienst

16.1 Hulp bij het verhelpen van fouten

Problemen met de lift	Oplossing
De slaglengteverstelling van de lift en de spreiding van het onderstel werken niet.	a) Controleer of de noodstopshakelaar ontgrendeld/gedrukt is. b) Controleer of de kabels van de besturingsunit correct ingestoken zijn. c) Controleer de laadtoestand van de batterij. d) Neem de batterijkit uit en controleer of de contacten beschadigd zijn.
De lift blijft in de bovenste eindpositie staan.	a) Controleer of de noodstopshakelaar ontgrendeld/gedrukt is. b) Controleer de laadtoestand van de batterij. c) Gebruik de elektrische nooddaling (zie 8.4) om de patiënt te laten zakken. d) Gebruik de mechanische nooddaling (zie 8.4) om de patiënt te laten zakken.
De motor van het onderstel werkt niet.	a) Controleer of de noodstopshakelaar ontgrendeld/gedrukt is. b) Controleer of de kabels van de besturingsunit correct ingestoken zijn. c) Controleer de batterij.
De aandrijving schakelt uit tijdens het stijgen.	a) De batterij is onvoldoende opgeladen. Laad de batterij op. b) De maximale belasting is overschreden (max. patiëntengewicht).
De elektrische positioneerverstelling reageert niet.	a) Controleer of de handbediening aangesloten is. b) Controleer de steekverbinding aan de besturingsunit. c) Controleer de batterij.
Er weerklinkt een "pieptoon" tijdens het bedienen van de besturingsunit.	De batterij is onvoldoende opgeladen. Laad de batterij op.
De handbediening werkt niet.	a) Controleer de stekker van de kabel van de handbediening en van de motoren. b) Controleer de laadtoestand van de batterij (vervang door een volledig opgeladen batterij).
De toetsen "omhoog" en "omlaag" van de handbediening reageren niet.	a) Controleer of de noodstopshakelaar ontgrendeld/gedrukt is. b) Controleer de laadtoestand van de batterij (vervang door een volledig opgeladen batterij). c) Controleer of de kabels van de besturingsunit correct ingestoken zijn.
De wielen maken veel geluid.	Reinig de wielen. Eventueel vervangen.
De patiëntenlift maakt ongewone	Contacteer de service/klantendienst.

geluiden.	
De patiëntenlift vertoont beschadigingen.	Contacteer de service/klantendienst.
De aanduiding "Service" brandt.	Het is tijd voor de jaarlijkse STK (veiligheidstechnische controle).
Problemen met het laadstation	Oplossing
Het laadstation werkt niet.	a) Verwijder de batterijkit en controleer of de contacten beschadigd zijn. b) Controleer de netstekker.
Het lampje van het laadstation brandt niet.	a) Controleer of het laadstation op een stopcontact is aangesloten. b) Controleer de zekering van het stopcontact.
Het laadstation is op het stopcontact aangesloten, maar het lampje brandt niet.	a) Controleer of het stopcontact spanning krijgt. b) Verwijder de batterijkit en controleer op beschadiging.
Problemen met de batterij	Oplossing
De batterij is correct geplaatst, maar de controlelampjes branden niet.	Contacteer de service/klantendienst.
Het controlelampje gaat niet uit na meerdere uren opladen.	De batterij moet vervangen worden. Contacteer de service/klantendienst.
De batterij die in het laadstation geplaatst is, geeft aan dat ze volledig opgeladen is. Als zij echter in de lift geplaatst wordt, kan er slechts enkele malen getild worden.	De batterij moet vervangen worden. Contacteer de service/klantendienst.
Tijdens het bedienen van de handbediening weerklinkt een waarschuwingssignaal en het controlelampje (rood) brandt.	Controleer de laadtoestand van de batterij.

16.2 Klantendienst

Neem contact op met de klantendienst van uw dealer of de fabrikant als uw patiëntenlift CARLO niet correct werkt en u de fouten/storingen niet met behulp van de maatregelen uit hoofdstuk 16 kunt verhelpen.



BEKA Hospitec GmbH
 Am Rübenmorgen 3 • 35582 Wetzlar
 Tel. +49(0)641-9 22 20 - 0
 Fax: +49(0)641-9 22 20 - 20
 info@beka-hospitec.de
 www.beka-hospitec.de

17. Bijlage

17.1 Technische gegevens

Afmetingen en gewichten

- Lengte:	129,0 cm
- Breedte gesloten:	70,0 cm
- Breedte geopend:	118,0 cm
- Hoogte min:	134,0 cm
- Hoogte max:	217,0 cm
- Slaglengte met balansjuk:	20,0 – 158,0 cm
- Slaglengte zonder balansjuk:	68,5 – 208,5 cm
- Gewicht zonder verpakking:	ca. 65 kg afhankelijk van de variant
- Safe Working Load (SWL, veilige werkbelasting):	max. 185 kg

Elektrische gegevens

Besturing/laadstation

- Beschermklasse:	Klasse II
- Gebruiksonderdeel:	Type B
- Type werking:	Korte bedrijfscyclus
- Spanning ingang:	100 V - 240 V~ (AC) / 50 / 60 Hz
- Spanning uitgang:	24 V (DC)
- Stroomverbruik:	I in max. 1 Amp
- Behandelingsduur:	6 dubbele tilcycli, 25 min. pauze

Tilmotor

- Type werking:	Korte bedrijfscyclus
- Spanning ingang:	24 V (DC)
- Stroomverbruik:	I max. 10 Amp
- Beschermklasse:	IPX4
- Behandelingsduur:	2 min. permanente werking gevolgd door een pauze van 18 min

Spreidmotor

- Type werking:	Korte bedrijfscyclus
- Spanning ingang:	24 V (DC)
- Stroomverbruik:	I max. 5 Amp
- Beschermklasse:	IPX4
- Behandelingsduur:	max. 10%, permanente werking 6 min./u

Omgevingsvoorwaarden**Werking**

- Temperatuurbereik: 10° C tot 40° C
- Relatieve luchtvochtigheid: 30% tot 75%, niet condenserend
- Atmosferische druk: 800 – 1060 hPa

Opslag en transport

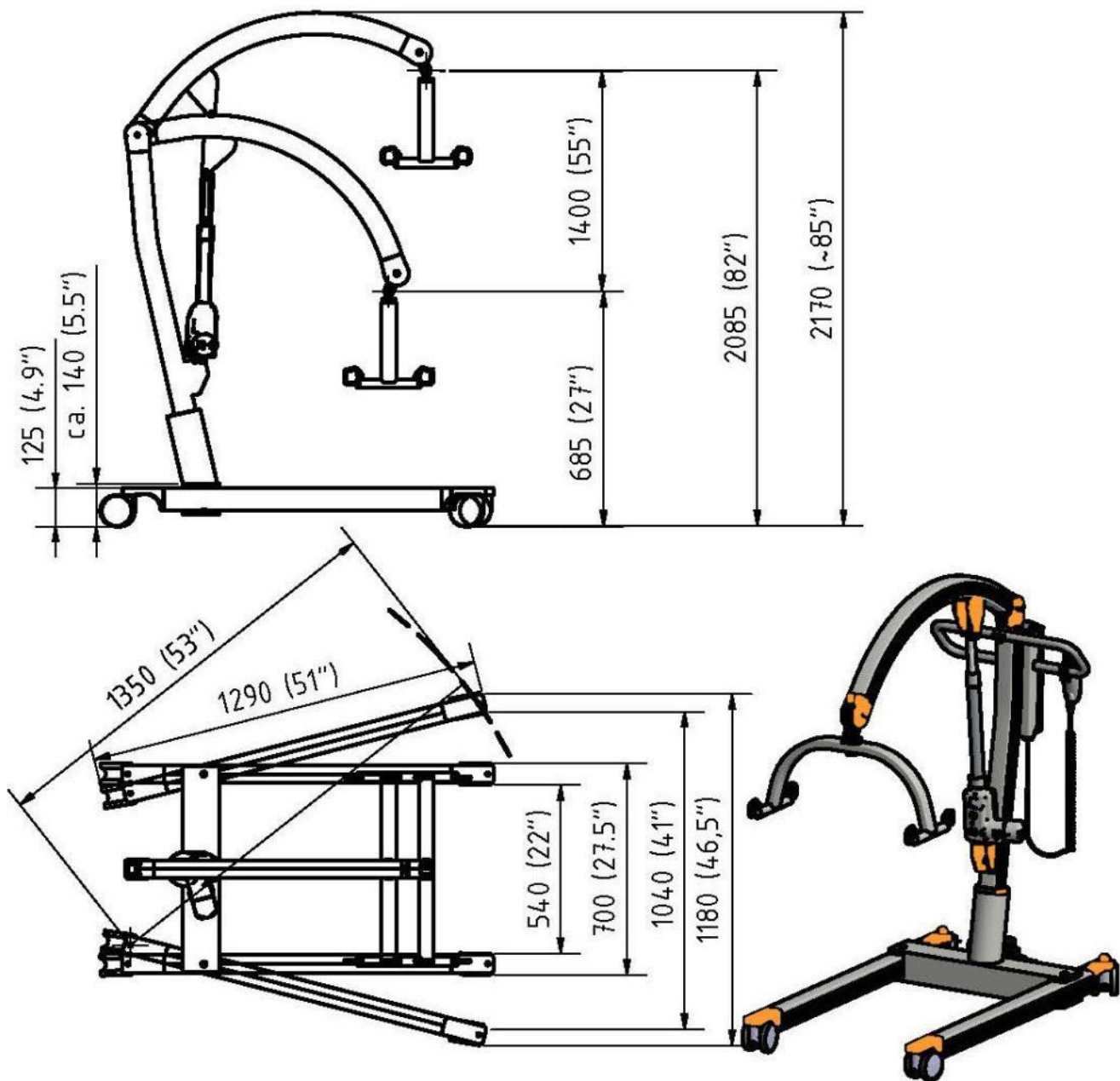
- Temperatuurbereik (lift): -40° C tot 70° C
- Temperatuurbereik (batterij): -15° C tot 40° C
- Relatieve luchtvochtigheid: 10% tot 80%, niet condenserend
- Atmosferische druk: 500 – 1100 hPa

17.2 Fabrikant:

BEKA Hospitec GmbH
Am Rübenmorgen 3 • 35582 Wetzlar
Tel. +49(0)641-9 22 20 - 0
Fax: +49(0)641-9 22 20 - 20
info@beka-hospitec.de
www.beka-hospitec.de



17.3 Afmetingen CARLO Classic / EP



Opmerking: Afhankelijk van het gebruikte juk en het gebruik van de optioneel verkrijgbare weegunit is de afstand van de vloer tot de bevestigingen van de gordel verschillend!

17.4 Conformiteitsverklaring



EG–Konformitätserklärung / *EC-Declaration of conformity*

Der Hersteller / *The manufacturer*

BEKA Hospitec GmbH
Am Rübenmorgen 3
D-35582 Wetzlar-Dutenhofen

erklären in alleiniger Verantwortung gemäß EG-Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EWG Annex VII,
dass die folgenden Produkte:
declares under our sole responsibility according to the EG directive for Medical Devices 93/42/EEC, Annex VII that the following products:

Gurtlifter CARLO Classic ALU Sling Hoist CARLO Classic Alu	Artikel Nr. P/N.	924003100 924003200
Gurtlifter Lifter CARLO Comfort Alu EP Sling Hoist CARLO Comfort Alu EP	Artikel Nr. P/N.	925006000

den grundlegenden Anforderungen entsprechen und die Voraussetzungen für die CE-Kennzeichnung erfüllen
comply with the essential requirements and fulfill the qualifications of CE mark

Die Bauart des Produktes entspricht Klasse I des Medizinproduktegesetzes (MPG), Regel 12
The product corresponds with Class I Medical Device Directive (MDD), Rule 12

Zur Beurteilung wurden folgende Normen / Richtlinien herangezogen:
The following standards / requirements apply:

EG-Richtlinie 93/42/EWG/ Directive 93/42/EEC		DIN EN ISO 14971:2013
DIN EN ISO 10535:2007		DIN EN 60601-1:2007
DIN EN 12182:2012		DIN EN 60601-1-2:2007

Diese Erklärung trifft auf alle Produkte zu, die nach Ausstellung dieser Erklärung produziert wurden, bis sie
durch eine andere Erklärung ersetzt wird.
This declaration applies to all CE marked devices manufactured from the date of issuance until it is either superseded by another declaration or withdrawn.

Technische Änderungen vorbehalten / *Technical Changes reserved.*

Wetzlar, den 06.01.2015


Robert Deschler
Geschäftsführer


Thomas Neumann
Geschäftsführer

BEKA Hospitec GmbH
Am Rübenmorgen 3
D-35582 Wetzlar-Dutenhofen
Fon 0641 / 92 22 0-0
Fax 0641 / 92 22 0-20

USt.-IdNr.: DE278603356
Amtsgericht Wetzlar, HRB 6207
info@beka-hospitec.de
www.beka-hospitec.de

Geschäftsführung
James Stuart-Smith
Robert Deschler
Thomas Neumann

Commerzbank AG Wetzlar
Konto-Nr.: 482176500
BLZ: 515 400 37
IBAN: DE60515400370482176500
SWIFT-BIC: COBADEFF515

17.5 Toebehoren van de patiëntenlift CARLO Classic Alu

Basistoestel			
Naam	Artikelnummer	Naam	Artikelnummer
CARLO Classic Alu Incl. 4-puntsjuk (alleen voor gordels met draagbanden)	924003100	CARLO Classic Alu Incl. 3-puntsjuk (alleen voor gordels met draagbanden)	924003200
CARLO Classic ALU incl. 4-puntsjuk (alleen voor gordels met draagbanden)	924002008 924002018	CARLO Classic ALU incl. 6-puntsjuk (alleen voor gordels met draagbanden)	924003208 924003218
Weegunit			
CARLO Classis Alu met geijkte weegunit	924003300	Kit voor installatie achteraf CARLO Classis Alu met geijkte weegunit	924003400
Algemene toebehoren			
Vervangbatterij 24V	921070602	Wandlaadstation	921070702

Gordels met draagbanden "Europa"		
Naam	Maat	Artikelnummer
Nylon transfergordel	Maat "S"	923003100
Nylon transfergordel	Maat "M"	923003200
Nylon transfergordel	Maat "L"	923003300
Nylon transfergordel	Maat "XL"	923003400
Nylon transfergordel	Maat "XXL"	923003500
Badgordel	Maat "S"	923004100
Badgordel	Maat "M"	923004200
Badgordel	Maat "L"	923004300
Badgordel	Maat "XL"	923004400
Badgordel	Maat "XXL"	923004500
Nylon toiletgordel	Maat "M"	923005200
Nylon toiletgordel	Maat "L"	923005300
Nylon toiletgordel	Maat "XL"	923005400

Gordels met draagbanden "Canada"-versie		
Gordels met draagbanden	Beschrijving	Art. nr.
Nylon transfergordel	Maat S	923003103
Nylon transfergordel	Maat M	923003203
Nylon transfergordel	Maat L	923003303
Nylon transfergordel	Maat XL	923003403
Nylon transfergordel	Maat XXL	923003503
Badgordel	Maat S	923004103
Badgordel	Maat M	923004203
Badgordel	Maat L	923004303
Badgordel	Maat XL	923004403
Badgordel	Maat XXL	923004503
Nylon toiletgordel	Maat S	923005103
Nylon toiletgordel	Maat M	923005203
Nylon toiletgordel	Maat L	923005303
Nylon toiletgordel	Maat XL	923005403

Transfergordel met riemen Gordels met draagbanden	Beschrijving Beschrijving	Richtwaarden voor gordelmatten Richtwaarden voor gordelmatten		
	nylon wassen op max. 60°C	Maat S M L: XL XXL	Gewicht 35-65 kg 55-85 kg 75-125 kg 120-160 kg 160-210 kg	Kleur rood geel groen blauw oranje
Badgordel met draagbanden Badgordel met draagbanden	Beschrijving Beschrijving	Richtwaarden voor gordelmatten Richtwaarden voor gordelmatten		
	nylon wassen op max. 60°C	Maat S M L: XL XXL	Gewicht 35-65 kg 55-85 kg 75-125 kg 120-160 kg 160-210 kg	Kleur rood geel groen blauw oranje
Toiletgordel met draagbanden Toiletgordel met draagbanden	Beschrijving Beschrijving	Richtwaarden voor gordelmatten Richtwaarden voor gordelmatten		
	nylon wassen op max. 60°C	Maat S M L: XL XXL	Gewicht 35-65 kg 55-85 kg 75-125 kg 120-160 kg 160-210 kg	Kleur rood geel groen blauw oranje

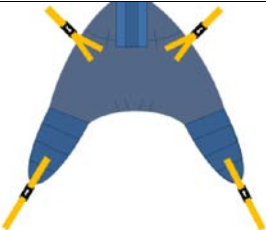
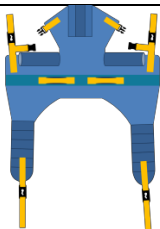
17.6 Toebehoren van de patiëntenlift CARLO Comfort Alu EP

Basistoestel			
Naam	Artikelnummer		
CARLO Comfort Alu EP Incl. 4-puntsjuk (alleen voor gordels met bevestigingsclips) incl. wandlaadstation	925006000		
Weegunit			
CARLO Comfort Alu EP met geijkte weegunit	924003300	Kit voor installatie achteraf CARLO Comfort Alu EP met geijkte weegunit	924003400
Algemene toebehoren			
Vervangbatterij 24V	921070602	Wandlaadstation	921070702

Gordels met bevestigingsclips		
Naam	Maat	Artikelnummer
Nylon transfergordel	Maat "S"	922005100
Nylon transfergordel	Maat "M"	922005200
Nylon transfergordel	Maat "L"	922005300
Nylon transfergordel	Maat "XL"	922005400
Nylon transfergordel	Maat "XXL"	922005500
Badgordel	Maat "S"	922006100
Badgordel	Maat "M"	922006200
Badgordel	Maat "L"	922006300
Badgordel	Maat "XL"	922006400
Badgordel	Maat "XXL"	922006500
Nylon toiletgordel	Maat "M"	922007200
Nylon toiletgordel	Maat "L"	922007300
Nylon toiletgordel	Maat "XL"	922007400
Nylon gordel voor patiënten met dubbele beenamputatie	Maat "S"	922005117
Nylon gordel voor patiënten met dubbele beenamputatie	Maat "M"	922005217
Nylon gordel voor patiënten met dubbele beenamputatie	Maat "L"	922005317
Nylon gordel voor patiënten met dubbele beenamputatie	Maat "XL"	922005417
Nylon gordel voor patiënten met dubbele beenamputatie	Maat "XXL"	922005517

Gordels met bevestigingsclips "Canadese" versie		
Gordels met bevestigingsclips	Beschrijving	Art. nr.
Nylon transfergordel	Maat S	922005103
Nylon transfergordel	Maat M	922005203
Nylon transfergordel	Maat L	922005303
Nylon transfergordel	Maat XL	922005403
Nylon transfergordel	Maat XXL	922005503
Gordels met bevestigingsclips + 10 cm (verlengde beenriemen)	Beschrijving	Art. nr.
Nylon transfergordel	Maat S	922005113
Nylon transfergordel	Maat M	922005213
Nylon transfergordel	Maat L	922005313
Nylon transfergordel	Maat XL	922005413
Nylon transfergordel	Maat XXL	922005513
Gordels met bevestigingsclips	Beschrijving	Art. nr.
Badgordel	Maat S	922006103
Badgordel	Maat M	922006203
Badgordel	Maat L	922006303
Badgordel	Maat XL	922006403
Badgordel	Maat XXL	922006503
Gordels met bevestigingsclips + 10 cm (verlengde beenriemen)	Beschrijving	Art. nr.
Badgordel	Maat S	922006113
Badgordel	Maat M	922006213
Badgordel	Maat L	922006313
Badgordel	Maat XL	922006413
Badgordel	Maat XXL	922006513
Gordels met bevestigingsclips	Beschrijving	Art. nr.
Nylon toiletgordel	Maat S	922007103
Nylon toiletgordel	Maat M	922007203
Nylon toiletgordel	Maat L	922007303
Nylon toiletgordel	Maat XL	922007403
Gordels met bevestigingsclips + 10 cm (verlengde beenriemen)	Beschrijving	Art. nr.
Nylon toiletgordel	Maat S	922007113
Nylon toiletgordel	Maat M	922007213
Nylon toiletgordel	Maat L	922007313
Nylon toiletgordel	Maat XL	922007413
Gordels met bevestigingsclips	Beschrijving	Art. nr.
Nylon gordel voor patiënten met dubbele beenamputatie	Maat S	922005117
Nylon gordel voor patiënten met dubbele beenamputatie	Maat M	922005217
Nylon gordel voor patiënten met dubbele beenamputatie	Maat L	922005317
Nylon gordel voor patiënten met dubbele beenamputatie	Maat XL	922005417

Nylon gordel voor patiënten met dubbele beenamputatie	Maat XXL	922005517
--	----------	-----------

Transfergordel met clips Transfergordel met clips	Beschrijving Beschrijving	Richtwaarden voor gordelmaten Richtwaarden voor gordelmaten		
	nylon wassen op max. 60°C	Maat S M L: XL XXL	Gewicht 35-65 kg 55-85 kg 75-125 kg 120-160 kg 160-210 kg	Kleur rood geel groen blauw oranje
Badgordel met clips Badgordel met clips	Beschrijving Beschrijving	Richtwaarden voor gordelmaten Richtwaarden voor gordelmaten		
	nylon wassen op max. 60°C	Maat S M L: XL XXL	Gewicht 35-65 kg 55-85 kg 75-125 kg 120-160 kg 160-210 kg	Kleur rood geel groen blauw oranje
Toiletgordel met clips Toiletgordel met clips	Beschrijving Beschrijving	Richtwaarden voor gordelmaten Richtwaarden voor gordelmaten		
	nylon wassen op max. 60°C	Maat S M L: XL XXL	Gewicht 35-65 kg 55-85 kg 75-125 kg 120-160 kg 160-210 kg	Kleur rood geel groen blauw oranje
Gordel voor patiënten met dubbele beenamputatie met clips Nylon gordel voor patiënten met dubbele beenamputatie met clips	Beschrijving Beschrijving	Richtwaarden voor gordelmaten Richtwaarden voor gordelmaten		
	nylon Met hoofdsteun en veiligheidsclips, wassen op 60°C, geschikt voor 4-puntsophanging	Maat S M L: XL XXL	Gewicht 35-65 kg 55-85 kg 75-125 kg 120-160 kg 160-210 kg	Kleur rood geel groen blauw oranje

18. Montage-instructie

18.1 De achterwielen vervangen

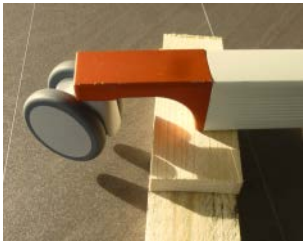
Afbeelding 1: <u>Benodigde gereedschappen:</u> 1 x 10 mm inbussleutel		Afbeelding 2: <u>Bijkomende onderdelen/hulpmiddelen:</u> 1 achterwiel (Bestelnr. S9200130) 1 busje verzegelingslak voor schroeven (middelhard)	
Afbeelding 3: Leg een voorwerp (bijv. hout) onder het wiel dat u wil vervangen, zodat het wiel vrij is.		Afbeelding 4: Draai de schroef van het wiel los met de inbussleutel.	
Afbeelding 5: Verwijder de schroef van het wiel. Houd daarbij het wiel vast! Neem het wiel samen met de schroef van het toestel af.		Afbeelding 6: Verwijder de afdekkap met schroefdraad en bevestigingspennen. Opgelet, de bevestigingspennen zijn los. Zorg ervoor dat u geen bevestigingspen kwijtraakt!	
Afbeelding 7: Voordat u het nieuwe wiel op het toestel schroeft, moet u verzegelingslak voor schroeven (middelhard min. 21 Nm) op de schroefdraad van de schroef aanbrengen.			

Opgelet: de verzegelingslak moet minstens 3 uur drogen voordat u het toestel kunt belasten.

Als u verzegelingslak van een andere fabrikant gebruikt, moet u de door deze fabrikant voorgeschreven droogtijd in acht nemen!

Het wiel wordt in omgekeerde volgorde gemonteerd!

18.2 De voorwielen vervangen

Afbeelding 1: <u>Benodigde gereedschappen:</u> 1 x 10 mm inbussleutel		Afbeelding 2: <u>Bijkomende onderdelen/hulpmiddelen:</u> 1 voorwiel (Bestelnr. S9200350) 1 busje verzegelingslak voor schroeven (middelhard)	
Afbeelding 3: Leg een voorwerp (bijv. hout) onder het wiel dat u wil vervangen, zodat het wiel vrij is.		Afbeelding 4: Draai de schroef van het wiel los met de inbussleutel.	
Afbeelding 5: Verwijder de schroef van het wiel. Houd daarbij het wiel vast! Neem het wiel samen met de schroef van het toestel af.		Afbeelding 6: Voordat u het nieuwe wiel op het toestel schroeft, moet u verzegelingslak voor schroeven (middelhard min. 21 Nm) op de schroefdraad van de schroef aanbrengen.	

Opgelet: de verzegelingslak moet minstens 3 uur drogen voordat u het toestel kunt belasten.

Als u verzegelingslak van een andere fabrikant gebruikt, moet u de door deze fabrikant voorgeschreven droogtijd in acht nemen!

Het wiel wordt in omgekeerde volgorde gemonteerd!

18.3 Besturing incl. greep, montageplaat en batterijschaal

Afbeelding 1:

Benodigde gereedschappen:

1 x 4 mm T-sleutel
1 x 4 mm inbussleutel



Afbeelding 2

Gereedschap voor de montageplaat van de batterij:

1 x 2,5 mm T-sleutel
1 x 4mm T-sleutel



Afbeelding 3:

Neem de batterij uit de batterijhouder



Afbeelding 4:

Draai de linker schroef van de greep in de plaat los en verwijder haar.



Afbeelding 5:

Draai de rechter schroef van de greep in de plaat los en verwijder haar.



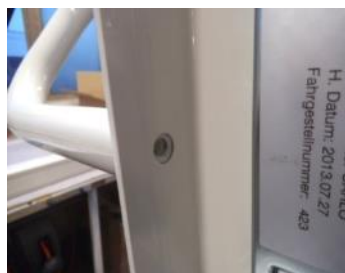
Afbeelding 6:

De afbeelding toont de plaat waarvan de rechter schroef van de greep verwijderd is.



Afbeelding 7:

De afbeelding toont de plaat waarvan de linker schroef van de greep verwijderd is.



Afbeelding 8:

Draai de schroef rechts vooran van de greep los.



Afbeelding 9:

Verwijder de schroef rechts vooran uit de greep.



Afbeelding 10:

Draai de schroef links vooran van de greep los.



Afbeelding 11:
Verwijder de schroef
links vooraan uit de
greep.



Afbeelding 12:
Verwijder de
diodestekker van de
handbediening uit de
besturingsunit.



Afbeelding 13:
Trek de klinkstekker
van de hijsmotor uit
de besturingsunit.



Afbeelding 14:
Trek de klinkstekker
van de spreidmotor
uit de besturingsunit.



Afbeelding 15:
Draai de borgschroef
van de besturingsunit
los, verwijder haar en
neem dan de
besturingsunit af.



Afbeelding 16:
Draai de bovenste
borgschroef van de
batterijhouder los en
verwijder haar.



Afbeelding 17:
Draai de middelste
borgschroef van de
batterijhouder los en
verwijder haar.



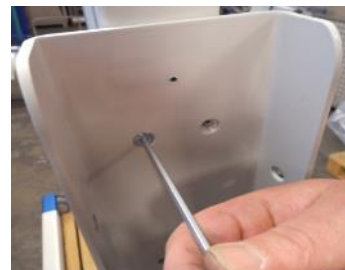
Afbeelding 18:
Draai de onderste
borgschroef van het
montagebeslag los
en verwijder haar.



Afbeelding 19:
Verwijder de
batterijhouder van de
plaat.



Afbeelding 20:
Draai de twee
bovenste
borgschroeven van
de plaat los en
verwijder ze.



Afbeelding 21:
Draai de twee
onderste
borgschroeven van
de plaat los en
verwijder ze.



Afbeelding 22:
Neem de plaat af.



De montage gebeurt in omgekeerde volgorde

18.4 De batterij vervangen

Afbeelding 1:

De afbeelding toont de geplaatste batterij.



Afbeelding 2:

Ontgrendel de batterij met behulp van de hendel in de batterijgreep.



Afbeelding 3:

Nu kunt u de batterij optillen en uitnemen.



Afbeelding 4:

De afbeelding toont de uitgenomen batterij.
Als u de batterij terugplaatst, let er dan op dat de hendel duidelijk hoorbaar vastklikt.



[illegible]

[illegible]

